



Холодильник-Витрина

Хладилник

Стаклена - Врата Фрижидер

Vitrina za Hlađenje

Prikazna Okenca Hladilnik

Vitrinë Frigorifer

Klaasuksega külmkapid

WSA24000

ВНИМАНИЕ

Для того, чтобы обеспечить нормальную работу Вашего холодильника в котором используется охлаждающий реагент R600a, совершенно безвредный для окружающей среды (воспламеняющийся только в определенных условиях), Вам следует соблюдать следующие правила.

- ♦ Не создавайте препятствий для свободной циркуляции воздуха вокруг холодильника.
- ♦ Не пользуйтесь никакими механическими приспособлениями и инструментами для удаления льда при размораживании холодильника, кроме тех, которые рекомендованы изготовителем.
- ♦ Не допускайте повреждения охлаждающего контура.
- ♦ Не устанавливайте внутрь холодильного отделения, где хранятся продукты, никакие электрические устройства, кроме тех, которые рекомендованы изготовителем.

UPOZORENJE!

Kako bi se osigurao normalan rad vašeg hladnjaka koji koristi kompletno ekološki prihvatljivo rashladno sredstvo R600a (zapaljivo samo pod određenim uvjetima), trebate se pridržavati slijedećih pravila:

- ♦ Ne ometati slobodnu cirkulaciju zraka oko hladnjaka.
- ♦ Ne koristiti mehanička sredstva za ubrzavanje odleđivanja, koja nije preporučio proizvođač.
- ♦ Paziti da se ne ošteti krug rashladnog sredstva.
- ♦ Unutar prostora hladnjaka za spremanje namirnica ne koristiti električne uređaje koje nije preporučio proizvođač.

ВНИМАНИЕ!

Вашия апарат съдържа хладилна течност R600a (запалим само при определени условия) газ от естествен произход който е силно съвместим със изискванията за опазване на околната среда. За да осигурите нормална работа на Вашият уред моля спазвайте следните правила:

- ♦ Осигурете нормална вентилация на уреда.
- ♦ Не използвайте механични устройства за размразяване на уреда, освен тези препоръчни от производителя.
- ♦ Не наранявайте хладилната верига.
- ♦ Не използвайте електрически уреди вътре в апарата.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Со цел да се обезбеди нормално функционирање на уредот, кој користи целосно еколошки разладувач (фреон) R600a (запалив само под одредени услови), морате да се придржувате кон следните правила:

- ♦ Немојте да ја попречувате слободната циркулација на воздухот околу уредот.
- ♦ Немојте да употребувате механички предмети за да го забрзате процесот на одмрзнување. Користете ги само оние кои се препорачани од производителот.
- ♦ Немојте да го оштетувате разладното коло.
- ♦ Не употребувајте електрични апарати внатре во уредот. Користете ги само оние кои се препорачани од производителот.

OPOZORILO!

Za normalno delovanje vaše zamrzovalne naprave, ki uporablja naravi prijazno hladilno sredstvo R600a (vnetljivo samo pod določenimi pogoji), je treba upoštevati naslednja pravila:

- ♦ Ne zadržujte prostega pretoka zraka okoli naprave.
- ♦ Za hitrejše odtajanje, ne uporabljajte mehanskih naprav, ki jih ni priporočil proizvajalec.
- ♦ Ne uničujte hladilnega krogotoka.
- ♦ V prostoru za živila ne uporabljajte električnih naprav, ki jih ni priporočil proizvajalec.

PARALAJMËRIM!

Për të siguruar një përdorim normal të frigoriferit tuaj, që përdor një mjet ftohës plotësisht ekologjik, R600a (i ndezshëm vetëm në kushte të veçanta), duhet të ndiqni rregullat vijuese:

- ♦ Mos pengoni qarkullimin e lirë të ajrit përreth aparatit.
- ♦ Mos përdorni sende mekanike që nuk janë rekomanduar nga prodhuesi, për ta përsheptuar shkriren e akullit.
- ♦ Mos e prishni qarkun ftohës.
- ♦ Mos përdorni aparate elektrike të parekomanduara nga prodhuesi brenda dhomës për mbajtjen e ushqimeve.

HOIATUS!

Et külmutusseade, mis kasutab igati keskkonnasõbralikku külmutusagensit R600a (tuleohtlik ainult teatavatel tingimustel), töötaks normaalselt, peate järgima järgmisi eeskirju:

- ♦ Ärge takistage õhu vaba ringlust seadme ümbruses.
- ♦ Ärge püüdke sulamist kiirendada mehaaniliste abivahenditega, mida tootja ei ole soovitanud.
- ♦ Ärge kahjustage külmutusagensikontuuri.
- ♦ Ärge kasutage toiduainete hoiukambrites elektriseadmeid, mida tootja ei ole soovitanud.

RUS Содержание

Советы по утилизации старого холодильника /2
Утилизация упаковки /2
Инструкции по транспортировке /
Правила техники безопасности и общие рекомендации /2
Установка /3
Подключение к электрической сети /3
Начало эксплуатации прибора /4
Регулирование температуры /4
Описание электроприбора /4
Замена лампочки внутреннего освещения /4
Перевешивание двери /4
Размораживание /4
Чистка и уход /4
Рекомендации по поиску и устранению неполадок /5

BG Съдържание

Полезни съвети при изхвърляне на стария уред /7
Рециклиране на опаковъчните материали /7
Инструкции при транспортиране /7
Мерки за безопасност /7
Инсталиране /8
Електрическо свързване /8
Стартиране на уреда /8
Настройка на температурата /8
Описание на уреда /9
Смяна на лампичката /9
Промяна на посоката на отваряне на вратата /9
Размразяване /9
Почистване и поддръжка /9
Разрешаване на проблеми /10

MK Содржина

Совет за рециклирање на стариот фрижидер /12
Рециклирање на амбалажата /12
Инструкции за транспорт /12
Безбедноста на прво место /12
Инструкции за инсталација /13
Поврзување со струја /13
Вклучување на уредот /13
Подесување на температурата /14
Опис на уредот /14
Менување на внатрешната светилка /14
Менување на положбата на вратата /14
Одмрзнување /14
Чистење и грижа /14
Проблеми и решенија /15

SR Sadržaj

Saveti za reciklažu Vašeg starog zamrzivača /17
Reciklaža pakovanja /17
Uputstva vezana za transport /17
Mere bezbednosti i opšti saveti /17
Instalacija /18
Spajanje na struju /18
Uključivanje aparata /18
Podešavanje temperature /19
Opis aparata /19
Zamena unutrašnje lampe /19
Promena vrata /19
Odmrzavanje aparata /19
Čišćenje i održavanje /19

SL Kazalo

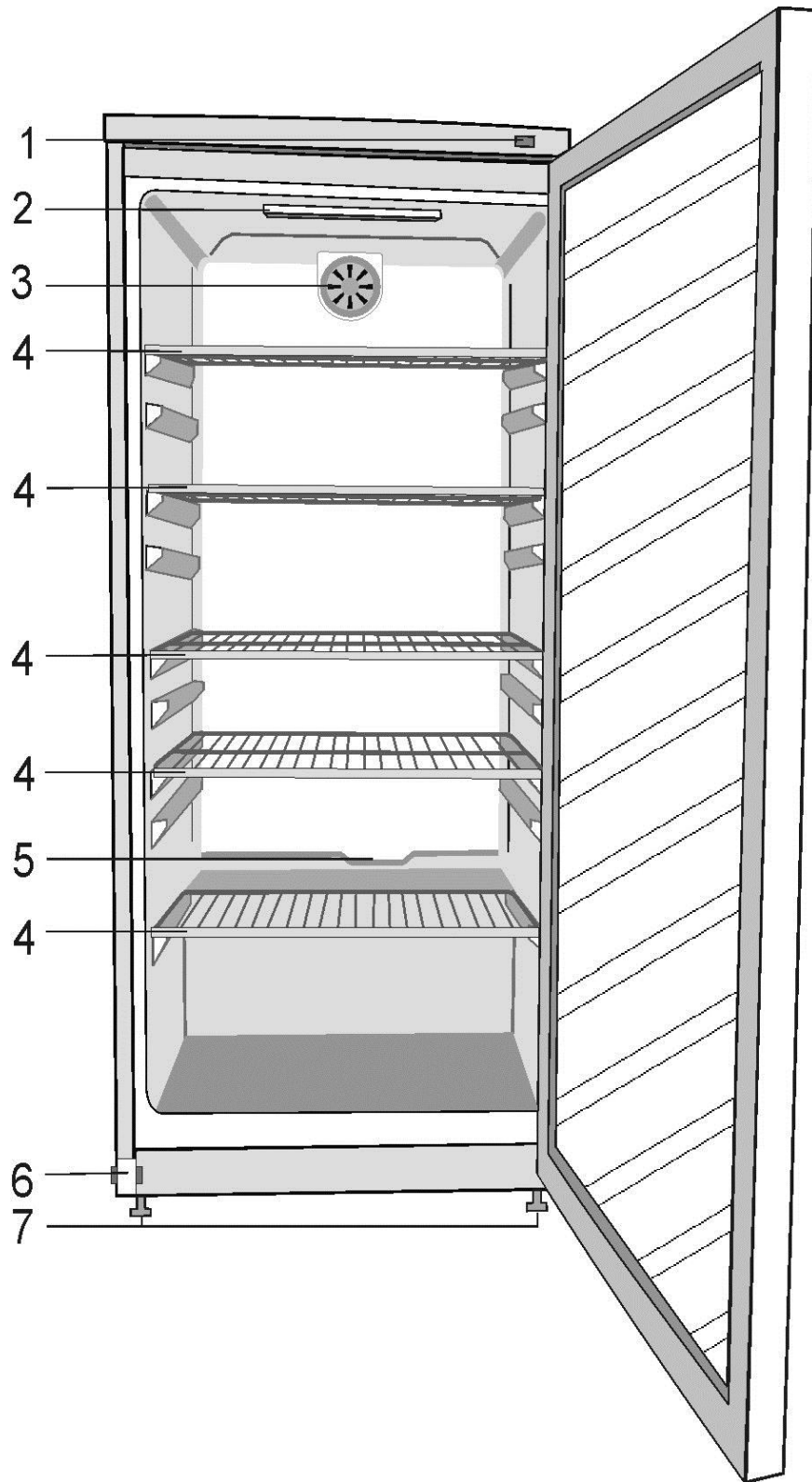
Nasveti za recikliranje stare hladilne naprave /22
Recikliranje embalaže /22
Navodila za prevoz /22
Varnostni ukrepi in splošni nasveti /22
Namestitvev /23
Električno omrežje /23
Vklop naprave /23
Nastavitev temperature /23
Opis naprave /24
Zamenjava notranje žarnice /24
Premeščanje vrat /24
Odtajanje naprave /24
Čiščenje in nega /24
Iskanje in odpravljanje napak /24

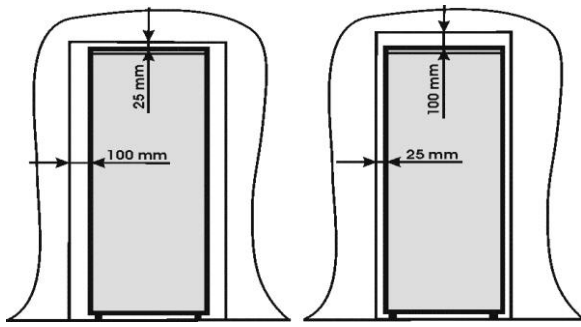
AL Indeks

Këshilla për riciklimin e frigoriferit tuaj të vjetër /27
Riciklimi i ambalazhit /27
Udhëzime transporti /27
Instalimi /28
Lidhja elektrike /28
Ndezja e pajisjes /28
Rregullimi i temperaturës /29
Përshkrimi i aparatit /29
Ndërimi i llambës të brendshme /29
Ripozicionimi i derës /29
Shkrimi dhe pajisjes /29
Pastrimi dhe kujdesi /29
Udhzime për zgjidhjen e problemeve /30

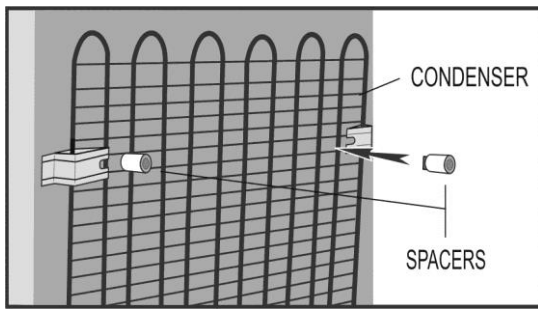
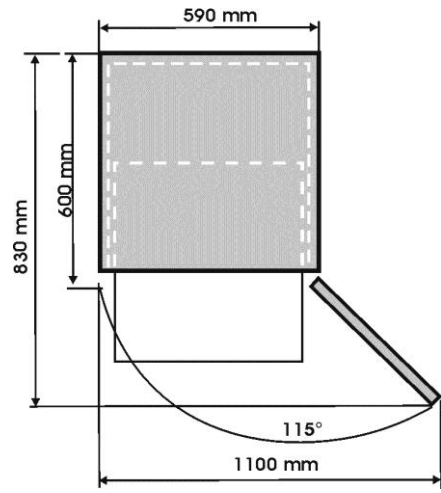
EST Register

Nõuanded vana külmiku utiliseerimiseks/32
Pakendi utiliseerimine/32
Transpordieeskirjad/32
Ohutusabinõud ja üldised nõuanded/32
Paigaldamine/33
Toiteühendus /33
Seadme käivitamine/33
Temperatuuri reguleerimine/34
Seadme kirjeldus/34
Ukse avanemissuuna muutmine/34
Seadme sulatamine/34
Puhastamine ja hooldus/34
Probleemide kõrvaldamine/35

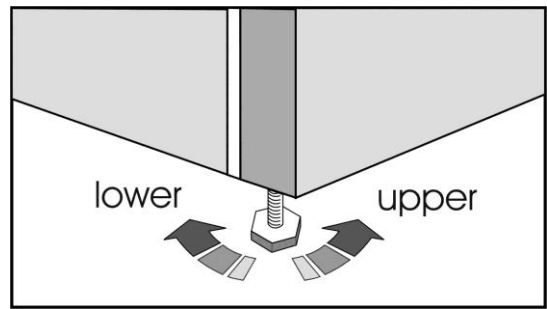




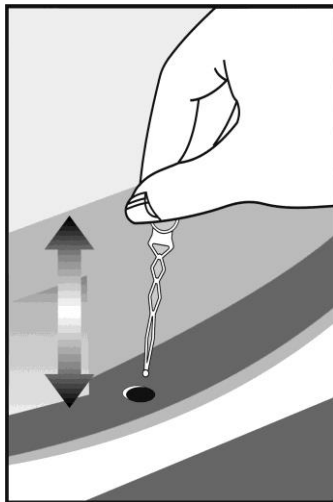
2



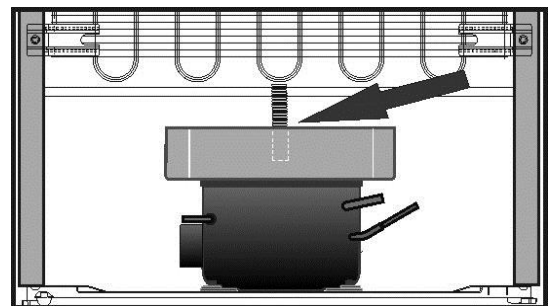
3



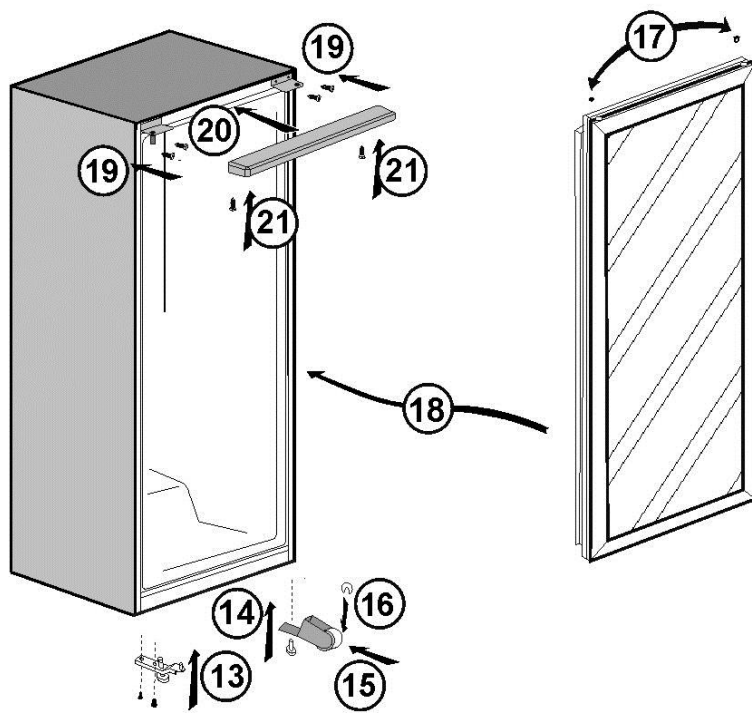
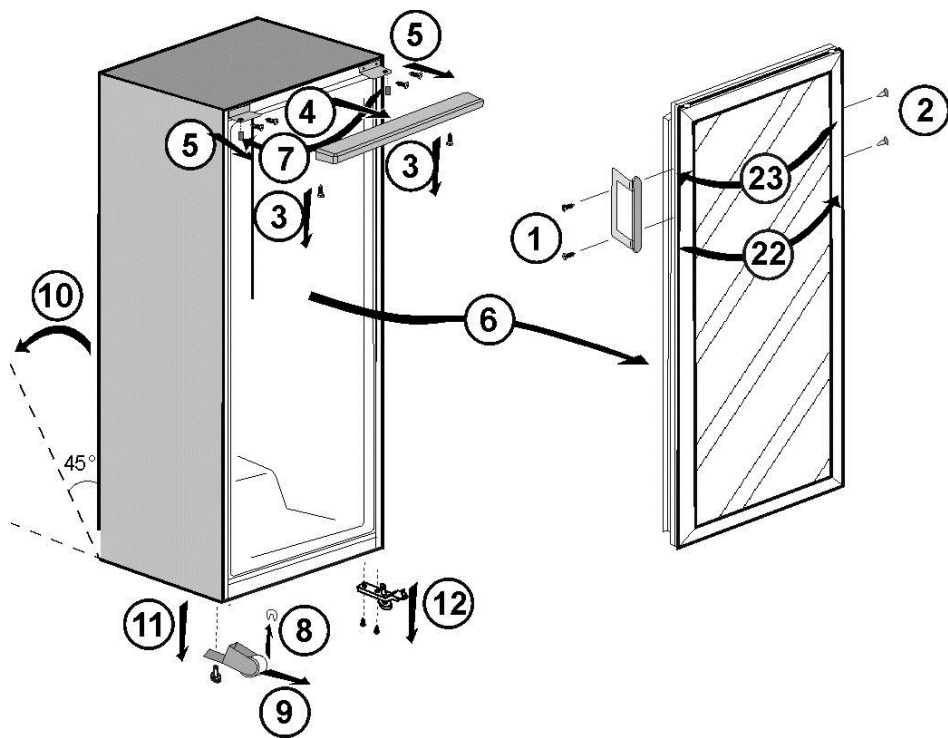
4



5



6




Поздравляем вас с приобретением качественного прибора **ВЕКО**, созданного, чтобы служить на протяжении многих лет.

Холодильники-витрины предназначены для охлаждения напитков и хранения свежих продуктов. Они снабжены прозрачной дверью из безопасного стекла. У них новый привлекательный дизайн, и они изготовлены в соответствии с международными нормами, гарантирующими их эксплуатационные качества и безопасность. Чтобы использовать холодильник-витрину наилучшим образом, внимательно прочтите руководство по эксплуатации.

Данный электроприбор не предназначен для использования лицами с ограниченными физическими, умственными возможностями и способностями восприятия, либо не имеющими опыта и знаний, если они не находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или не действуют по его указаниям в отношении правил пользования электроприбором. Необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с электроприбором.



Символ  на изделии или на упаковке указывает, что изделие не должно утилизироваться с бытовыми отходами. Вместо этого его следует сдать на соответствующий пункт сбора отходов по утилизации электрического и электронного оборудования. Обеспечивая надлежащую утилизацию данного изделия, вы способствуете предотвращению потенциальных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей, которые в противном случае могут наступить вследствие неправильного обращения с его отходами. За более подробной информацией по утилизации данного изделия обратитесь в местную городскую администрацию, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, в котором вы приобрели изделие.

Советы по утилизации старого холодильника

Если новый холодильник-витрина устанавливается вместо старого, необходимо учитывать несколько аспектов. Старая бытовая техника – это не бесполезный хлам.

Ее утилизация в соответствии с экологическими требованиями позволяет извлечь и повторно использовать ценное сырье.

Правила утилизации старых бытовых приборов:

- отключите прибор от электрической сети;
- отсоедините (обрежьте) шнур питания;
- снимите с дверей имеющиеся замки, чтобы дети, играя, не могли оказаться запертыми внутри, так как это опасно для их жизни.

Холодильники и морозильники содержат теплоизоляционные материалы и хладагенты, которые необходимо утилизировать надлежащим образом.

Утилизация упаковки

Внимание!

- Не разрешайте детям играть с упаковкой или ее частями, чтобы предотвратить опасность удушья кусочками гофрированного картона или полиэтиленовой пленки.
- Для сохранности при доставке прибор соответствующим образом упакован. Все упаковочные материалы соответствуют экологическим нормам и пригодны для переработки. Правильно утилизируя упаковку, вы сможете сохранить окружающую среду!

Важно!

Перед началом эксплуатации этого прибора внимательно изучите эту инструкцию. В этой инструкции содержится важная информация по установке, эксплуатации и обслуживанию прибора. Производитель не несет ответственности в случае несоблюдения указаний, которые содержатся в этой инструкции. Храните эту инструкцию в удобном месте для использования в случае необходимости.

Кроме того, эта инструкция может понадобиться и другим пользователям.

Внимание!

Этот прибор должен использоваться только в тех целях, для которых он предназначен, и устанавливаться только в местах, защищенных от дождя, влаги и других атмосферных явлений.

Инструкции по транспортировке

Этот прибор следует транспортировать только в вертикальном положении. Упаковка прибора при транспортировке должна оставаться неповрежденной. Включайте прибор в электрическую сеть не ранее, чем через 4 часов после транспортировки. Несоблюдение этих указаний может привести к неисправности компрессора со встроенным электродвигателем. При этом гарантия на прибор будет аннулирована.

Правила техники безопасности и общие рекомендации

При обнаружении неисправности не включайте прибор.

- ◆ Не оставляйте дверь открытой дольше, чем это нужно, чтобы поместить или вынуть продукты.
- ◆ Не храните внутри предметы, содержащие горючие или взрывоопасные газы.
- ◆ Не разрешайте детям играть с прибором или прятаться внутри.
- ◆ Перед чисткой прибора отключите его электрической сети.

Вынимая вилку из розетки, не тяните за шнур питания!

- ◆ Не становитесь на прибор, не опирайтесь на дверь или полки.
 - ◆ Не пользуйтесь прибором вблизи нагревательных приборов, кухонных плит и других источников тепла.
- Во избежание повреждения или несчастного случая не ставьте наверх прибора не устойчивые предметы, в которых есть жидкость, или источники огня (вазы или горшки с цветами, свечи, лампы и т.п.).

- ◆ Не оставляйте продукты в приборе, если он не работает.
- ◆ Рекомендуется выключать прибор, если вы не собираетесь им пользоваться в течение нескольких дней. Если прибор не будет использоваться продолжительное время, выполните следующие действия:
 - отсоедините прибор от электрической сети;
 - выньте все продукты из холодильника и морозильной камеры;
 - разморозьте и вымойте прибор;
 - во избежание неприятного запаха оставьте дверь открытой.
- ◆ Замену шнура питания должен осуществлять только квалифицированный специалист.
- ◆ Во избежание несчастных случаев при повреждении шнура питания замену должен осуществлять производитель, его представитель по сервису или лицо, имеющее аналогичную квалификацию.

Установка

Этот прибор предназначен для эксплуатации в климатических условиях, соответствующих классу 4Н2 (по стандарту SR EN ISO 23953-2): температура окружающего воздуха $30\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}$ и относительная влажности $55\% \pm 5\%$. Эти условия должны поддерживаться практически постоянно. Прибор следует устанавливать вдали от любых источников тепла. При установке прибора в теплом помещении, под прямыми лучами солнечного света или в непосредственной близости от источников тепла (обогреватели, кухонные плиты, печи), потребление электроэнергии повышается, а срок его службы снижается.

- ◆ Соблюдайте следующие минимально допустимые расстояния:
 - 100 см от кухонных плит, работающих на угле или нефти;
 - 150 см от электрических и газовых плит.
 Обеспечьте свободную циркуляцию воздуха вокруг прибора, соблюдая расстояния, указанные на схеме **(рис. 2)**.
 - Установите сзади холодильника вентиляционный ограничитель, чтобы обеспечить нужное расстояние между холодильником и стеной **(рис. 3)**.

- ◆ Устанавливайте прибор в сухом и хорошо проветриваемом месте. Прибор должен стоять абсолютно ровно. При необходимости выровняйте прибор с помощью регулируемых передних ножек **(рис. 4)**.
- ◆ Подвесные полки следует устанавливать на расстоянии не менее 10 см от верхнего края прибора. Соблюдайте такое же расстояние при установке прибора в нише или внутри каких-либо других полостей.
- ◆ Этот прибор не предназначен для встраивания в мебель.
- ◆ Установите имеющиеся в комплекте принадлежности.

Подключение к электрической сети

Этот прибор предназначен для подключения к однофазной сети напряжением 220-240 В, 50 Гц. Перед подключением прибора к электрической сети проверьте, соответствуют ли ее параметры (напряжение, тип тока, частота) эксплуатационным характеристикам прибора.

Сведения о напряжении и потребляемой мощности приведены на табличке, расположенной внутри прибора на задней стенке (чтобы увидеть эту табличку, нужно отодвинуть контейнер для продуктов). Подключение к электрической сети должно выполняться в соответствии с требованиями законодательства.

Производитель не несет ответственности за возможный ущерб, нанесенный людям, животным или имуществу, в случае несоблюдения приведенных выше условий.

Электроприбор снабжен шнуром питания и штепсельной вилкой (европейского типа с маркировкой 10/16 А) с двумя заземляющими контактами. Если розетка электросети по типу отличается от штепсельной вилки, обратитесь к квалифицированному специалисту для ее замены.

Не используйте переходники.

Начало эксплуатации прибора

Перед началом эксплуатации вымойте внутреннюю поверхность прибора (см. раздел "Чистка и уход"). После этого подключите прибор к электрической сети. Установите регуляторы термостатов в среднее положение.

Для включения внутреннего освещения установите кнопку блока сигнализации в среднее положение. Напитки и продукты можно помещать внутрь не ранее, чем через 2 часа после включения прибора.

Регулирование температуры

Температура внутри прибора устанавливается с помощью регулятора термостата. Температура внутри прибора может несколько отличаться от установленной в зависимости от условий эксплуатации: места установки, температуры окружающего воздуха, частоты открытия дверей и количества продуктов. Положение регулятора термостата устанавливается в соответствии с этими условиями. Как правило, при температуре окружающего воздуха 30°C регулятор термостата устанавливается в среднее положение. В дальнейшем пользователь может изменять положение регулятора термостата в сторону повышения или понижения температуры по своему усмотрению. Кроме того, термостат (расположен на задней стенке прибора) обеспечивает автоматическое размораживание холодильника. Во время размораживания температура внутри прибора может повышаться до +12°C, однако затем она понизится до 2-3°C.

Описание электроприбора (рис. 1)

- 1 - Выключатель лампочки
- 2 - Плафон лампочки внутреннего освещения
- 3 - Вентилятор
- 4 - Решетки
- 5 - Емкость для сбора воды
- 6 - Опорный ролик двери
- 7 - Регулируемая ножка

Замена лампочки внутреннего освещения

Отключите прибор от электрической сети, выньте лампочку и установите новую, затем установите на место плафон.

Перевешивание двери

Выполните действия в указанном порядке (рис. 7).

Размораживание

Размораживание выполняется автоматически с заданным интервалом. Вмешательство пользователя не требуется. Накапливающаяся вода собирается в поддон, установленный на компрессоре. Оттуда вода испаряется, так как компрессор во время работы нагревается (рис. 5).

Важно!

Следите за тем, чтобы поддон и шланг для стока талой воды, которая образуется при размораживании, всегда были чистыми. Для чистки используйте специальный прутик, который входит в комплект. Чтобы талая вода не попадала на электрические провода или на пол, следите за тем, чтобы конец шланга всегда был внутри поддона для сбора талой воды, установленного на компрессоре (рис. 6).

Чистка и уход

1. Перед началом чистки рекомендуется выключить электроприбор и вынуть шнур питания из розетки.
2. Не используйте для чистки острые инструменты или абразивные материалы, мыло, бытовые чистящие средства, стиральный порошок или восковые политуры.
3. Промойте корпус прибора используйте теплой водой и вытрите насухо.

4. Протрите внутреннюю поверхность прибора хорошо отжатой тканью, смоченной в растворе пищевой соды (1 чайная ложка на пол-литра воды), и вытрите насухо.
 5. Не допускайте попадания воды в корпус регулятора температуры и в плафон лампочки.
 6. Для защиты высококачественного красочного покрытия рекомендуется полировать металлические части прибора (наружную часть двери, боковые панели корпуса) силиконовым воском (средство для полировки кузовов автомобилей).
 7. Регулярно проверяйте, не испачкан ли уплотнитель двери частицами пищи.
 8. Ни в коем случае:
 - не очищайте прибор с помощью неподходящих средств, например, средств на основе нефти.
 - не подвергайте прибор воздействию высоких температур.
 - не чистите и не полируйте прибор абразивными материалами.
- Ни в коем случае не используйте для чистки бензин или подобные материалы.**
9. Чистку наружной части холодильного контура (компрессор, конденсатор, провода, трубки) следует выполнять мягкой щеткой или пылесосом. Во время этих операций соблюдайте осторожность, чтобы не повредить трубки и не отсоединить провода.
 10. После окончания чистки уберите принадлежности на место и включите прибор в электрическую сеть.

Рекомендации по поиску и устранению неполадок

Прибор не работает

- ♦ Отключена электроэнергия.
- ♦ Вилка шнура питания неплотно вставлена в розетку.
- ♦ Перегорел предохранитель.
- ♦ Термостат установлен в положение "Стоп" (O).

Прибор плохо охлаждает

- ♦ Электроэнергия была отключена на длительное время.
- ♦ В холодильник заложены свежие продукты.
- ♦ Прибор неправильно установлен.
- ♦ Прибор установлен слишком близко к источнику тепла.
- ♦ Неправильно установлен регулятор термостата.
- ♦ Очень высокая температура окружающего воздуха.

Компрессор работает, но внутреннее освещение не включается

- ♦ Перегорела лампочка. Отключите прибор от электрической сети, выньте лампочку и установите новую, затем установите на место плафон.
- ♦ Выключатель выключен или неисправен.
- ♦ Выключатель не работает.

Прибор работает слишком шумно

- ♦ Прибор неправильно установлен.
- ♦ Трубки сзади прибора соприкасаются или вибрируют. Внутри прибора бутылки или другие емкости соприкасаются.

На полу холодильной камеры появилась вода

- ♦ Засорилась система для стока талой воды.

Если неисправность не удалось устранить с помощью приведенных выше рекомендаций, обратитесь в сервисный центр.

Внимание!

Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор или его электрические компоненты. Выполнение ремонта лицом, не имеющим соответствующей квалификации, представляет опасность для пользователя и может привести к аннулированию гарантии.

Поздравления за Вашия избор на **ВЕКО**
Качествени Уреди, създадени да Ви служат дълги години.


Този уред е предназначен за изстудяване на храни и напитки.

Уреда се характеризира със стъклена, прозрачна врата и атрактивен дизайн. Произведен е в съответствие на международните изисквания, които Ви гарантират качество и безопасност.

Преди първоначалната употреба на уреда моля прочетете предоставените инструкции за употреба.

**Този уред не е предназначен за употреба от хора с физически, сетивни и умствени проблеми както и от хора без опит и познания, освен ако те не са стриктно инструктирани от компетентно лице относно работата и мерките за безопасност.
Не оставяйте децата си да играят с уреда без надзор.**



Символът  върху продукта или опаковката означава, че продуктът не бива да се третира като битови отпадъци. Вместо това трябва да се предаде в цъответния център за рециклиране на електрически и електронни уреди. Изхвърляйки този продукт по правилен начин, вие спомагате за предотвратяване на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве, които биха били причинени от неправилното изхвърляне на този продукт. За повече информация относно рециклирането на този продукт, моля обърнете се към местните власти, службата за събиране на битови отпадъци или магазина, където сте закупили продукта.

Полезни съвети при изхвърляне на стария уред

При изхвърляне на стария си хладилник трябва да се съобразите с някои условия. Пазете околната среда – изберете подходящ, незамърсяващ околната среда начин на изхвърляне.

Условия при изхвърляне на стария хладилник:

- изключете уреда от хранващата мрежа.
- отрежете хранващия кабел.
- свалете всички ключалки от вратата. По този начин ще предотвратите деца да се заключат вътре.

Хладилниците и фризерите съдържат изолационни и охлаждащи материали които поставят специални изисквания към изхвърлянето на отпадъците.

Рециклиране на опаковъчните материали

Внимание !

- Не позволявайте на деца да играят с опаковъчните материали. Картонените и пластмасовите материали могат да бъдат опасни за тях.
- Опаковката трябва да се изхвърли така, че да не навреди на околната среда. Картонените кутии могат да се накъсат на по-малки парчета и да се предадат на вторични суровини. Попитайте местните власти за имената и адресите на най-близките центрове за събиране на вторични суровини и хартиени отпадъци.

Важно !

Прочетете внимателно и изцяло тези инструкции за употреба преди първоначалната употреба на уреда. Те съдържат важна информация относно инсталирането, употребата и поддръжката на уреда.

Производителят не носи отговорност за повреди причинени от непозването на инструкциите за употреба. Запазете инструкциите за бъдещо ползване.

Внимание !

Използвайте Вашия хладилник само по предназначение. Спазвайте изискванията за инсталиране – уредът трябва да бъде защитен от дъжд, влага и други атмосферни влияния.

Инструкции при транспортиране

Хладилникът трябва да се транспортира само във вертикално положение. Опаковката трябва да се запази непокътната по време на транспорта. Ако по време на транспорта Вашия хладилник е бил в хоризонтално положение, не трябва да се включва поне 4 часа, за да се установи системата. Неспазването на инструкциите за експлоатация може да доведе до сериозни повреди на уреда – за което производителя не носи отговорност.

Мерки за безопасност

Ако се съмнявате за повреди на уреда, не го включайте към хранващата мрежа.

- ◆ Не оставяйте вратата отворена продължително време.
 - ◆ Не съхранявайте в хладилника продукти съдържащи лесно запалими газове.
 - ◆ Не позволявайте деца да играят с уреда или управлението му.
 - ◆ При почистване на уреда е необходимо да го изключите от хранващата мрежа.
- За да изключите уреда от хранващата мрежа, издърпайте щепсела, а не кабела!**
- ◆ Не се опитвайте да седате или да стъпвате върху Вашия хладилник, тъй като не е предназначен за такава употреба. Можете да се нараните или да повредите Вашия уред.
 - ◆ Не използвайте уреда в близост до печки, радиатори и други топлинни източници.
 - ◆ Не поставяйте върху уреда предмети като вази, свещи, лампи и др.
 - ◆ Извадете хранителните продукти от хладилника ако не работи или се съмнявате за повреди.

- ♦ Когато няма да използвате уреда продължително време Ви съветваме да извършите следното:
 - изключете уреда от захранващата мрежа
 - извадете всички храни и напитки
 - размразете и почистете уреда
 - оставете вратата отворена
- ♦ При смяна на захранващия кабел се обърнете към квалифициран техник.
- ♦ При повреда в захранващия кабел, той трябва да бъде подменен от производителя, сервизен представител или друг квалифициран специалист с цел да се избегне всякакъв риск.

Инсталиране

- ♦ Съхранявайте хладилника в помещения, където температурата е между $30^{\circ}\text{C}\pm 1^{\circ}$ (в съответствие с SR EN ISO 29953-2); влажност $55\%\pm 5\%$ - която следва да се поддържа постоянна. Не поставяйте уреда близо до печки или радиатори, както и на директна слънчева светлина, защото това предизвиква допълнително натоварване в работата на уреда.
 - ♦ Моля спазвайте следните разстояния:
 - 100 см от печки и радиатори;
 - 150 см от готварски и газови печки
 Убедете се, че е осигуено достатъчно постранично пространство около уреда за свободна циркулация на въздух, като спазвате разстоянията посочени във **фигури 2 и 3**.
 - ♦ Поставете ограничителя на задната страна на вашия хладилник, за да оставите дистанция м/у уреда и стената. (**точка 3**)
 - ♦ Инсталирайте уреда в сухо и добре вентилирано помещение и настройте крачетата. (**Фигура 4**).
 - ♦ Инсталирайте на разстояние около 10 см от други уреди и мебели.
 - ♦ Този уред не е предназначен за вграждане в мебели.
- Проверете доставените аксесоари и ги монтирайте.

Електрическо свързване

- Преди да включите Вашия хладилник към електрическата мрежа, убедете се, че волтажа и честотата на мрежата отговарят на необходимите за работа на Вашия уред - 220-240V, 50Hz.
- ♦ Всякаква техническа информация е посочена на етикета разположен вътре в уреда.
 - ♦ Електрическото свързване на уреда следва да се извърши според законовите изисквания.
 - ♦ Производителят не носи отговорност при повреди и наранявания произтекли от неспазване на тези изисквания.
 - ♦ Този уред се доставя със захранващ кабел и щепсел (European type, маркиран 10/16A), с двойно заземяване. Ако щепсела не съответства с контакта, обарнете се към квалифициран техник за смяна на щепсела.
 - ♦ Не използвайте адаптори.

Стартиране на уреда

- Преди първоначалната употреба на уреда, моля почистете вътрешността (вижте "Почистване и Поддръжка"). След като почистите уреда, свържете го към захранващата мрежа. Настройте термостата на средна позиция. За вътрешното осветление, настройте на средна позиция. Оставете уреда да работи около 2 часа преди да поставите вътре храните и напитките.

Настройка на температурата

Работната температура се контролира от термостата и може да се настрои на всяка позиция.

Температурата вътре в хладилника може да се променя в зависимост от условията: разположение, заобикаляща температура, честота на отваряне на вратата, количеството на храните. Позицията на термостата зависи от тези условия. При заобикаляща температура 30°C, термостата трябва да бъде в средна позиция. Тази позиция може да бъде регулирана посредством използването на регулаторите + или – в зависимост от вашето желание.

Термостата (разположен в задната част до решетката за вентилация) осигурява автоматично размразяване на хладилника. По времето на размразяване температурата вътре в хладилника може да достигне до +12°C, или да намалее до -2-3°C.

Описание на уреда (Фигура 1)

- 1 - Копче за осветлението
- 2 - Осветително тяло - вътрешно осветление
- 3 - Вентилатор
- 4 - Решетки
- 5 - Свързка за водата
- 6 - Ролка
- 7 - Регулируеми крака

Смяна на лампичката

Изключете уреда от захранващата мрежа, извадете старата крушка за вътрешното осветление и поставте нова.

Промяна на посоката на отваряне на вратата

Действайте по посочения ред на приложената схема (фигура 7).

Размразяване

Размразяването се извършва автоматично в предваритено зададения период. Водата се събира в тавичката разположена на компресора. В следствие на работата на хладилника водата се изпарява (Фиг. 5).

Важно !

След размразяването почиствайте колектора и маркуча. Проверявайте редовно дали маркуча се намира в единят си край в тавичката за да предотвратите течове на водата (Фиг. 6).

Почистване и поддръжка

1. Препоръчваме Ви преди почистването да изключите уреда от ел.мрежата.
 2. Никога не използвайте остри инструменти или абразивни вещества, сапун, прах за пране и др. подобни за почистване.
 3. Използвайте хладка вода за почистване и подсушавайте щателно.
 4. За по-щателно почистване на вътрешността на уреда, използвайте напоена кърпа в разтвор на сода бикарбонат и вода.
 5. Не позволявайте вода да попада в отворите.
 6. Препоръчваме да полирате металните части на продуктите (като външната част на вратата и стените на уреда) със силиконов восък.
 7. Проверявайте периодично уплътненията на вратите, за да сте сигурни, че не са зацапани с хранителни частици.
 8. Никога :
 - Не почиствайте уреда с неподходящи материали, като продукти на основата на петрол.
 - Не излагайте уреда на висока температура.
 - Не използвайте абразивни материали за почистване.
- Никога не използвайте газолин за почистване.**

9. Почиствайте компресора редовно с помощта на четка и прахосмукачка.
10. След края на почистването подредете всички аксесоари и включете уреда към захранващата мрежа.

Разрешаване на проблеми

Уредът не работи

- ♦ Проверете да не е спряло електричеството.
- ♦ Щепсела не е плътно вкаран в контакта.
- ♦ Проверете бушоните.
- ♦ Термостата е в позиция Stop (O).

Уредът не охлажда

- ♦ Проверете да не е спряло електричеството.
- ♦ Сложили сте голямо количество хранителни продукти.
- ♦ Уредът не е инсталиран правилно.
- ♦ Уредът е много близо до източници на топлина.
- ♦ Термостата не е в правилната позиция..
- ♦ Забоикалящата температура е прекалено висока.

Компресора работи, вътрешното осветление не работи

- ♦ Крушката е изгоряла. Изключете уреда и сменете крушката за вътрешното осветление.
- ♦ Превключвателя е в позиция off.
- ♦ Превключвателя не работи.

Уредът работи прекалено шумно

- ♦ Уредът не е инсталиран правилно.
- ♦ Задните тръби вибрират или имат допир. Има допир между бутилките или другите съдове вътре в уреда.

Вътре в хладилника има вода

- ♦ Дренажния канал за водата е запушен.

Ако сте проверили всички точки описани по-горе и проблема не е отстранен, свършете се с оторизиран севризен център.

Внимание!

Не се опитвайте да поправяте уреда сами. Всяка поправка от неквалифицирани лица може да е опасна и нарушава гаранционните условия.

Ви честитаеме на изботот на квалитетниот производ направен да Ви служи многу **ВЕКО** години.

Фрижидерите со стаклена врата се наменети за разладување на пијалоци и за чување на свежа храна.

Имаат врата која е направена од многу цврсто стакло.


Има нов и привлечен дизајн и е произведен според интернационални правила, што ви ја гарантира работата со уредот и безбедноста.

За да го користите фрижидерот во најдобри услови ве молиме прочитајте го внимателно ова упатство за употреба.

Овој уред не е наменет за употреба од страна на лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или со недостаток на искуство и знаење, освен кога се надгледувани или им се дадени инструкции за користењето на уредот од страна на лице кое е одговорно за нив.

Децата треба да се надгледувани за да не играат со уредот.



Симболот  на производот или на пакувањето индицира дека производот не треба да се третира како домашен отпад. Треба да се предаде на соодветно место каде што се рециклира електронска и електрична опрема. Со тоа што ќе се осигурате дека производот е отстранет правилно, ќе помогнете во превентирањето на потенцијалните негативни последици врз околината и човековото здравје, кои се предизвикани од неправилно отстранување на производот. За подетални информации во врска со рециклирањето на овој производ, ве молиме контактирајте ги локалните власти, овластени сервисери или продавницата каде што сте го купиле производот.

Совет за рециклирање на стариот фрижидер

Доколку со новиот фрижидер со стаклена врата заменуваат ист таков тип на фрижидер треба да следите одредени постапки.

Со рециклирањето на фрижидерот може да се добие материјал за понатамошна употреба.

Што треба да сторите вие:

- исклучете го уредот од струја,
- исечете го кабелот за струја,
- отстранете ги сите заклучувања на вратата, со тоа ќе спречите заклучување на деца внатре.

Фрижидерите и замрзнувачите содржат инсулирачки материјали и разладувачки агенси кои бараат соодветно рециклирање.

Рециклирање на амбалажата

Внимание !

- Не дозволувајте деца да си играат со амбалажата. Постои ризик од задушување со некои делови од амбалажата, пластика, картон и т.н.
- Со цел да е испорачан во исправна состојба, фрижидерот е опремен со соодветна амбалажа. Сите материјали се во согласност со еколошките стандарди. Ве молиме да придонесете за правилно рециклирање на материјалите !

Важно !

Прочитајте го внимателно ова упатство за употреба пред да го вклучите уредот. Ова упатство содржи битни информации за инсталација и одржување на уредот. Производителот не е одговорен за проблеми кои настануваат доколку не се придржувате до правилата назначени во ова упатство. Зачувајте го ова упатство на безбедно место.

Внимание !

Овој уред треба да се користи само за намената за која е направен, во соодветни простории, да не се изложува на дожд, влага и други атмосферски фактори.

Инструкции за транспорт

Уредот мора да се транспортира само во исправена положба. Амбалажата мора да е добро поставена при транспортот. Пред да го вклучите во струја, дозволете да отстои најмалку 4 часа.

Доколку не се придржувате на упатствата може да дојде до расипување на моторниот компресор и да ви биде одземено правото на гаранција.

Безбедноста на прво место

Доколку забележите неправилности ве молиме да не го вклучувате уредот.

- ♦ Ве молиме да не ја оставате вратата долго време отворена.
- ♦ Не складирајте запалливи материји.
- ♦ Не дозволувајте деца да играат со уредот.
- ♦ Пред било какво чистење исклучете го уредот од струја.

За да го исклучите уредот повлечете го гумениот дел наменет за тоа, не кабелот.

- ♦ не се качувајте на уредот, не се потпирајте на вратата.
- ♦ Не го користете уредот близу извори на топлина.
- ♦ За да избегнете можни оштетувања не поставувајте предмети над уредот.
- ♦ Не оставајте храна во уредот доколку тој не работи.

- ♦ Не е препорачливо да го исклучувате уредот доколку не работите со него неколку дена. Доколку не го користите подолг период следете ги упатствата:
 - исклучете го уредот од струја;
 - испразнете го уредот;
 - одмрзнете и исчистете го уредот;
 - оставете ја вратата отворена за да не се создаде непријатна миризма.
- ♦ Кабелот може да се замени само од страна на квалификувани лица.
- ♦ Ако кабелот за напојување е оштетен, иститот мора да го сменат производителот, овластен сервисер или слични квалификувани лица за да се избегне ризик.

Инсталација

- ♦ Уредот е дизајниран да работи во класа 4Н2 (според SR EN ISO 23953-2) на температура $30^{\circ}\text{C}\pm 1^{\circ}$; влажност $55\%\pm 5\%$ - кои треба да се константни. Поставете го уредот подалеку од извори на топлина. Доколку уредот е поставен во топла соба, близу до извори на топлина (печка, машина за садови и сл.) доаѓа до зголемена потрошувачка на електрична енергија.
- ♦ Ве молиме придржувајте се до следниве мерки:
 - 100 cm од печки кои работат на јаглен или гориво;
 - 150 cm од електрични печки.
- Обезбедете слободна циркулација на воздухот околу уредот, според мерките на сликата **(Слика 2)**.
- Ставете го задниот капак за вентилација на задниот дел на фрижидерот за да обезбедите растојание од ѕидот. **(Слика 3)**.
- ♦ Ставете го уредот на суво и добро проветрено место, рамен под, подесете ги ногарките доколкуе потребно **(Слика 4)**.
- ♦ Кујнските елементи треба да се најмалку 10 cm над уредот. Истото растојание треба да се обезбеди и за полица над уредот.
- ♦ Уредот не е направен за вградување во мебел.
- ♦ Ве молиме поврзете ги додатоците.

Поврзување со струја

- Вашиот уред работи на волтажа од 220-240V, 50Hz. Пред поврзување со струја, осигурајте се параметрите на вашата куќа (волтажа, фреквенција) да се соодветни со параметрите на уредот.
- ♦ Информациите кои се однесуваат на абсорбираната сила се дадени на табелата која се наоѓа во внатрешниот дел на уредот.
 - ♦ Електричните поврзувања мора да се направени од квалификувано лице.
 - ♦ Производителот не е одговорен за можни проблеми предизвикани од луѓе, животни, поради непочитување на горенаведените правила.
 - ♦ Уредот има кабел (Европски тип, означен со 10/16A), со двојно заземјување. Доколку кабелот не е ист со штекерот ве молиме побарајте да го заменат.
 - ♦ Не користете адаптори.

Вклучување на уредот

- Пред да го вклучите уредот исчистете ја внатрешноста. (Погледнете „Чистење и грижа“)
- Откако ќе го сторите тоа, приклучете го уредот. Поставете ги копчињата на термостатот на средна позиција. Копчето на светилката исто така поставете го на средна позиција .
- Уредот нека работи 2 часа без да ставите внатре храна или пијалоци.

Контрола и подесување на температурата

Внатрешната температура може да се подесува со употреба на копчето на термостатот.

Температурата внатре во апаратот може да осцилира во зависност од условите на употреба: локација, температурата на околината, зачестеноста на отварањето на вратата од фрижидерот како и од квалитетот на храната. Позицијата на термостатот треба да се менува во зависност од овие услови. За надворешна температура од 30 степени копчето треба да е на средна положба.

Термостатот кој се наоѓа на задната страна на фрижидерот обезбедува автоматско одмрзнување на уредот. За време на периодот на одмрзнување температурите може да достигнат +12⁰С, и да паднат до 2-3⁰С.

Опис на уредот (Слика 1)

- 1 - Прекинувач на светилката
- 2 - Кутија на светилката
- 3 - Вентилатор
- 4 - Огради
- 5 - Колектор на вода
- 6 - Потпора на вратата
- 7 - Ногарки кои се подесуваат

Менување на внатрешната светилка

Исклучете го уредот од струја, извадете ја светилката и ставете нова.

Менување на правецот на отварање на вратата

Следете го нумеричкиот редослед (Слика 7).

Одмрзнување

Одмрзнувањето е целосно автоматско и е однапред подесено на периоди. Не е потребна интервенција од ваша страна. Истопената вода тече во колекторот на вода. Водата таму испарува поради температурата (Слика 5).

Важно !

Чувајте ги чисти колекторот и цревето за дренажа. Постојано проверувајте дали цревето е во колекторот на вода за да се спречи истекување. (Слика 6).

Чистење и грижа

1. Пред чистењето препорачуваме да го исклучите уредот од струја.
 2. Никогаш не користете абразивни средства за чистење како што се детергенти, сапуни и т.н.
 3. Користете топла вода за чистење на уредот и темелно избришете го.
 4. Намокрете крпа во вода со сода бикарбона и исчистете го уредот.
 5. Доколку уредот не го користите подолго време исклучете го од струја, извадете ги сите работи и исчистете го.
 6. Препорачуваме металните делови да ги чистите со силиконски восок (восок за полирање автомобили) за заштита на бојата.
 7. Прашината која се собира на задниот дел на уредот треба да се чисти еднаш годишно со правосмукалка.
 9. Проверувајте ги запечатувањата на вратата. Треба да се чисти.
- Никогаш не користете бензин или други слични супстанции.**

10. Никогаш:

- Не го чистете уредот со несоодветен материјал, пр. петролеум.
- Не го подложувајте на високи температури.
- Не го чистете со абразивен материјал.

10. Кога ќе завршите со чистењето вратете ги додатците на место.

Проблеми

Уредот не работи

- ♦ Има прекин на електричната енергија.
- ♦ Кабелот не е добро ставен во штекерот.
- ♦ Осигурувач е прегорен.
- ♦ Термостатот е на позиција Стоп (O).

Уредот не лади

- ♦ Има прекин на електричната енергија подолг период.
- ♦ Свежа храна е ставена за замрзнување.
- ♦ Уредот не е правилно поставен.
- ♦ Уредот е преблизу до извори на топлина.
- ♦ Копчето на термостатот не е на правилна позиција.
- ♦ Надворешната температура е многу висока .

Внатрешното светло не работи кога компресорот работи

Светилката е прегорена. Исклучете го уредот од струја, извадете ја светилката и ставете нова.

- ♦ Прекинувачот е исклучен..

Уредот е премногу бучен

- ♦ Уредот не е добро инсталиран.
- ♦ Задните цевки се допираат и вибрираат..
Има контакт помеѓу шишињата.

Има вода на внатрешните сидови

- ♦ Цреворот за дренажа е затнато.

Доколку сте ги следеле горенаведените упатства и сепак постои проблем контактирајте го нашиот сервис.

Внимание!

Никогаш не се обидувајте сами да ги поправате електричните проблеми. Со тоа може да дојде до повреди и губење на правото за гаранција.

Čestitamo Vam na izboru kvalitetnog **BEKO** aparata koji je napravljen da vam radi godinama.

Vitrine su aparati za hlađenje pića i čuvanje sveže hrane.


Opremljena su providnim vratima od bezbednosnog stakla.

Ima novi i atraktivni dizajn i proizvedena je prema međunarodnim pravilima, koja vam garantuju radne i bezbednosne kapacitete.

Da biste koristili Vašu vitrinu za rashlađivanje u najboljim uslovima, molimo pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu.

Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane lica sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja osim ako nije pod nadzorom ili je naučen da rukuje aparatom od strane lica koje je odgovorno za njegovu/njenu sigurnost. Deca trebaju da budu pod nadzorom da biste bili sigurni da se ne igraju s aparatom.



Znak  na proizvodu ili pakovanju označava da proizvod ne sme da se tretira kao kućni otpad. Umesto toga, treba da se preda u odgovarajućem centru za reciklažu električne i elektronske opreme. Osiguranjem pravilnog odlaganja ovog proizvoda, pomoćićete u sprečavanju mogućih negativnih posledica na sredinu i zdravlje ljudi, koji bi inače bili uzrokovani neodgovarajućim rukovanjem otpadom ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o reciklaži ovog proizvoda, molimo javite se u kancelariju lokalne samouprave, Vašu tvrtku za odlaganje otpada ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

Saveti za reciklažu vašeg starog frižidera

Ako nova vitrina za hlađenje zamenjuje staru, trebate da se držite nekih stvari.

Stari aparati nisu bezvredni otpad. Njihovo uklanjanje na način bezbedan prema okolini omogućava dobijanje važnih sirovina.

Kako možete da odložite stari aparat:

- isključite aparat iz struje;
- uklonite strujni kabl (odsecite ga);
- uklonite moguće brave na vratima da biste sprečili da se deca zaglave unutra dok se igraju i ugroze svoj život.

Frižideri i zamrzivači sadržavaju materijale i rashladna sredstva kojima treba odgovarajuća reciklaža.

Reciklaža pakovanja

Upozorenje!

- Ne puštajte deci da se igraju s pakovanjem ili njegovim delovima. Postoji opasnost od gušenja delovima naboranog kartona i s plastičnom folijom.
- Da bi bio primljen u dobrom stanju, aparat je zaštićen odgovarajućim pakovanjem. Svi materijali omotača su usklađeni sa sredinom i mogu da se recikliraju. Molimo pomozite nam s reciklažom pakovanja tako da se štiti sredina.

Važno!

Pre uključivanja aparata pročitajte sva ova uputstva pažljivo i potpuno. Ova uputstva sadržavaju važne informacije o instalaciji, upotrebi i održavanju aparata.

Proizvođač neće biti odgovoran ako se ne budete pridržavali uputstava u priručniku. Čuvajte ovaj priručnik na sigurnom mestu da biste mogli po potrebi da ga konsultujete. Osim toga, može da bude koristan drugom korisniku.

Upozorenje!

Aparat treba da se koristi samo za predviđenu namenu, u odgovarajućim prostorijama, dalje od kiše, vlage i drugih atmosferskih uticaja.

Uputstva vezana za transport

Aparat sme da se prevozi samo uspravno. Pakovanje mora da bude netaknuto za vreme transporta. Pre uključivanja aparata, ostavite ga da stoji bar 4 časa.

Ako se ne budete pridržavali ovih uputstava, to može da dovede do kvara motora kompresora i aparat će da bude izuzet iz garancije.

Mere bezbednosti i opšti saveti

Ako ste primetili bilo kakvu grešku, ne uključujte aparat.

- ♦ Ne ostavljajte vrata zamrzivača otvorena više nego što je potrebno da biste stavili ili izvadili hranu.
- ♦ Ne držite unutra proizvode koji sadržavaju zapaljive ili eksplozivne gasove.
- ♦ Ne puštajte decu da se igraju s uređajem ili se sakrivaju u njemu.
- ♦ Pre bilo kakvog čišćenja, isključite aparat iz struje.

Da isključite aparat iz struje, povlačite za utikač, ne za kabl!

- ♦ Ne penjite se na aparat, ne naslanjajte se na vrata, police.
- ♦ Ne koristite aparat blizu grejalica, aparata za kuvanje ili drugih izvora toplote.
- ♦ Da biste sprečili bilo kakvu mogućnost kvara ili nesreće, ne stavljajte na aparat (gore) bilo kakve nestabilne predmete koji sadržavaju tečnost ili izvore plamena (vaze sa cvećem, saksije, sveće, lampe, itd.)
- ♦ Ne ostavljajte hranu u aparatu ako ne radi.

♦ Ne preporučuje se da isključujete aparat ako nećete da ga koristite nekoliko dana. Ako ga ne koristite duže vreme, molimo nastavite na sledeći način:

- isključite aparat;
- ispraznite frižider i zamrzivač;
- odmrznite i očistite aparat;
- ostavite vrata otvorena da biste sprečili neprijatne mirise.

♦ Strujni kabl sme da zameni samo autorizovani majstor.

♦ Ako je električni kabl oštećen, mora da ga zameni proizvođač, njegov serviser ili slično kvalifikovano lice kako bi se izbegla opasnost.

Instalacija

♦ Aparat je dizajniran da radi na klasi 4H2 (prema SR EN ISO 23953-2) temperaturi sredine $30^{\circ}\text{C}\pm 1^{\circ}$; relativne vlage $55\%\pm 5\%$ - što treba da se održava relativno konstantno. Montirajte aparat dalje od bilo kakvih izvora toplote. Stavljanje aparata u toplu prostoriju, izlaganje direktnoj sunčevoj svetlosti ili stavljanje blizu izvora toplote (grejalice, šporeti, rerne) dovodi do povećanja potrošnje energije i smanjuje vek trajanja aparata.

♦ Molimo držite sledeće minimalne udaljenosti:

- 100 cm od šporeta na ugalj ili naftu;
- 150 cm od šporeta na struju i/ili gas.

Obezbedite slobodnu cirkulaciju vazduha oko aparata, držeći se odaljenosti pomenutih na slici **(Slika 2)**.

• Stavite zadnji poklopac za ventilaciju nazad na zadnju stranu frižidera da biste podesili udaljenost između frižidera i zida **(Slika 3)**.

♦ Stavite aparat na suvo i dobro provetravano mesto, potpuno ravno, podešavajući prednje noge ako je potrebno. **(Slika 4)**.

♦ Bilo kakav nameštaj koji „visi“ mora da se ugradi na minimalnoj udaljenosti od 10 cm iznad aparata. Ista udaljenost mora da bude obezbeđena u slučaju niše ili drugog građevinskog elementa.

♦ Aparat nije napravljen da se ugradi u nameštaj.

♦ Molimo montirajte dodatke.

Spajanje u struju

Vaš aparat je namenjen za rad na jednofaznom naponu od 220-240V, 50Hz. Pre uključivanja aparata u struju, pazite da parametri struje u Vašoj kući (napon, vrsta struje i frekvencija) odgovaraju radnim parametrima aparata.

♦ Informacije o otporu struje i potrošnji energije se nalaze na oznaci koja se nalazi sa strane i koja može da se vidi ako se izvuče odeljak za voće i povrće.

♦ Elektroinstalacija mora da bude izvršena prema pravnim zahtevima.

♦ Proizvođač nije odgovoran za eventualne probleme koji se dese osobama, životinjama ili svojinu zbog nepridržavanja gore navedenih uslova.

♦ Aparat ima strujni kabl i utikač (evropski tip, označen s 10/16A) s dvostrukim uzemljenjem. Ako utičnica nije iste vrste kao utikač, tražite od specijalizovanog električara da ga zameni.

♦ Ne koristite adaptere.

Uključivanje aparata

Pre uključivanja aparata, očistite unutrašnjost aparata. (Pogledajte „Čišćenje i održavanje“). Kad to uradite, uključite aparat u struju.

Podesite tastere termostata na prosečni položaj.

Za unutrašnje osvetljenje, podesite taster signalnog bloka na srednji položaj.

Ostavite aparat da radi otpr. 2 časa a da u njega ne stavljate nikakvu hranu ni piće.

Podešavanje temperature

Unutrašnja temperatura može da se podesi pomoću tastera termostata.

Temperatura postignuta u aparatu može da oscilira zavisno o uslovima upotrebe: mestu gde se nalazi, temperaturi sredine, učestalosti otvaranja vrata, količini hrane. Položaj tastera termostata se menja zavisno o tim uslovima. Generalno, za temperaturu sredine od 30°C, taster termostata će da bude postavljen na srednjem položaju. Ovaj položaj može da se podesi kasnije prema plus ili minus zavisno o željama korisnika

Termostat (koji se nalazi na zadnjoj strani aparata) takođe osigurava automatsko odleđivanje frižidera. Za vreme perioda topljenja, temperatura unutrašnjosti može da dostigne do +12°C, ali se povećava za 2-3°C.

Opis aparata **(Slika 1)**

- 1 - Prekidač lampe
- 2 - Kutija lampe - unutrašnje svetlo
- 3 - Ventilator
- 4 - Rešetke
- 5 - Kolektor za vodu
- 6 - Roler držača vrata
- 7 - Podesiva noga

Zamena unutrašnje lampe

Isključite aparat, izvadite lampu, zamenite je drugom i montirajte.

Promena vrata

Nastavite redosledom prema brojevima **(Slika 7)**.

Odmrzavanje aparata

Odmrzavanje je potpuno automatsko i vrši se u unapred podešenim periodima. Nije potrebna nikakva intervencija s Vaše strane. Voda koja nastane se skuplja u posudu za vodu koja se nalazi na kompresoru. Voda isparava zbog toplote za vreme rada **(Slika 5)**.

Važno!

Držite kolektor i odvodno crevo čistim za vodu koja teče posle odmrzavanja. Da biste to uradili, koristite dostavljeni deo za žleb. Proverite da je crevo stalno s krajem na posudi za vodu na kompresoru da biste sprečili proticanje vode iznad električnih žica ili na patos. **(Slika 6)**

Čišćenje i održavanje

1. Preporučujemo da pre čišćenja isključite aparat iz struje.
 2. Za čišćenje nikad nemojte da koristite oštre alate ili abrazivne materije, sapunm sredstva za čišćenje domaćinstava, deterdžente ili vosak za poliranje.
 3. Za čišćenje frižidera, koristite mlaku vodu i obrišite ga.
 4. Za čišćenje unutrašnjosti i sušenje, koristite iscedenu krpju koju ste bili umočili u rastvor jedne kafene kašičice sode bikarbone u otprilike pola litre vode i obrišite je.
 5. Pazite da voda ne uđe u kontrolnu kutiju temperature i kutiju lampe.
 6. Preporučujemo da ispolirate metalne delove proizvoda (tj. spoljni deo vrata, strane frižidera) silikonskim voskom (za poliranje automobila) da biste zaštilili kvalitetnu boju.
 7. Redovno proveravajte izolaciju vrata da biste bili sigurni da je čista i da na njoj nema hrane.
 8. Nikad nemojte:
 - Da čistite aparat s materijom koja nije predviđena za to; npr. proizvodima na bazi nafte.
 - Ga na bilo koji način izlažete visokim temperaturama,
 - Čistite, ribate, itd. abrazivnim materijalom.
- Nikada ne koristite naftu ili slične materijale u svrhu čišćenja.**

9. Očistite spoljašnji deo rashladnog sklopa (kompresor, kondenzator, sastave, creva) mekom četkom ili usisivačem. Za vreme ove operacije, pazite da ne poremetite cevi ili otkačite kablove.

10. Kad završite s čišćenjem, poređajte dodatke na mesto i uključite aparat u struju

Vodič za rešavanje problema

Aparat ne radi

- ♦ Nestalo je struje.
- ♦ Utikač strujnog kabla nije dobro umetnut u utičnicu.
- ♦ Osigurač je pregoreo.
- ♦ Termostati su na položaju Stop (O).

Aparat ne hladi

- ♦ Došlo je do nestanka struje na duže vreme.
- ♦ Stavljena je sveža hrana koja treba da se zamrzne.
- ♦ Aparat nije pravilno postavljen.
- ♦ Aparat je preblizu izvoru toplote.
- ♦ Taster termostata nije na tačnom položaju.
- ♦ Temperature sredine je previsoka.

Unutrašnje svetlo ne radi dok kompresor radi

- ♦ Sijalica je pregorela. Isključite aparat, izvadite sijalicu, zamenite je drugom i montirajte.
- ♦ Prekidač je na položaju isključeno ili ne radi.
- ♦ Prekidač nije uključen.

Aparat je previše bučan

- ♦ Aparat nije pravilno montiran.
- ♦ Cevi na zadnjoj strani se dodiruju ili vibriraju.
- ♦ Flaše ili druge posude unutra se dodiruju.

Voda je u unutrašnjosti kućišta.

- ♦ Kanal za odvod vode je začepljen.

Ako ste pratili gore pomenute informacije i niste uspeli da nađete kvar, pozovite servis.

Upozorenje!

Nikada ne pokušavajte samo da popravite aparat ili električne komponente. Svaki popravak od strane nekvalifikovanog lica je opasan i može da dovede do gubitka garancije.

Čestitamo vam, ker ste izbrali kakovostno napravo **BEKO**, ki je izdelana za večletno uporabo.

Prikazna okenca so naprave za hlajenje pijač in ohranjanje svežih živil.


Opremljena so z transparentnimi vrati iz varnostnega stekla.

Naprava ima novo in pravlačno obliko ter je proizvedena skladno z mednarodnimi pravili, ki vam zagotavljajo delovanje in varnost.

Za najboljšo uporabo hladilnika s prikaznimi okenci preberite navodila za uporabo.

Uporaba te naprave ni namenjena osebam s slabšimi fizičnimi, senzornimi ali duševnimi zmožnostmi ter osebam, ki nimajo potrebnih izkušenj in znanja, razen če so prejele navodila za uporabo ali so pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost. Otroci se ne smejo igrati z napravo.



Če se na izdelku ali embalaži nahaja znak  to pomeni, da z izdelkom ne smete ravnati tako kot z ostalimi gospodinjskimi odpadki. Napravo morate oddati na primernem zbirališču za recikliranje električnih in elektronskih naprav. Nepravilno odlaganje izdelka lahko pripelje do negativnih učinkov na okolje in zdravje ljudi, kar pa lahko preprečite s pravilnim odlaganjem vaše stare naprave. Za podrobne informacije o recikliranju tega izdelka se obrnite na lokalni mestni urad, komunalno službo ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

Nasveti za recikliranje stare hladilne naprave

Če nov hladilnik s prikaznimi okenci nadomesti starejšega, upoštevajte nekaj stvari.

Stare naprave niso odpadki brez vrednosti.

Če jih odstranite skladno z okoljem, omogočite obnovitev pomembnih surovin.

Kako lahko odstranite staro napravo:

- izklopite napravo iz elektrike;
- odstranite napajalni kabel (odrežite ga);
- odstranite morebitne ključavnice in preprečite, da bi se otroci med igranjem zaklenili noter in bili v nevarnosti.

Hladilniki in zamrzovalniki vsebujejo izolacijske materiale in hladilna sredstva, ki zahtevajo pravilno recikliranje.

Recikliranje embalaže

Opozorilo!

- Otroci se ne smejo igrati z embalažo ali njenimi deli. Obstaja nevarnost zadušitve z deli zloženega kartona in plastične prevleke.
- Naprava je bila zaščitena z ustrezno embalažo, da ste jo prejeli v dobrem stanju. Vsi embalažni materiali so v skladu z okoljem in se lahko reciklirajo. Prosimo, pomagajte nam reciklirati embalažo skladno z okoljem!

Pomembno!

Pred uporabo naprave natančno in v celoti preberite navodila za uporabo. Navodila vsebujejo pomembne informacije o namestitvi, uporabi in vzdrževanju naprave.

V primeru neupoštevanja navodil, proizvajalec ne odgovarja. Navodila hranite na varnem mestu, da jih po potrebi preberete. Lahko so uporabna še za drugega uporabnika.

Opozorilo!

Napravo uporabljajte le v namene, za katere je bila proizvedena, v ustreznih prostorih, stran od dežja, vlage ali drugih atmosferskih vplivov.

Navodila za prevoz

Napravo prevažajte samo v navpičnem položaju. Embalaža naprave mora biti med prevozom nedotaknjena. Preden napravo priključite na električno omrežje, naj vsaj 4 ur miruje.

Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči okvaro motornega kompresorja in prekliče garancijo naprave.

Varnostni ukrepi in splošni nasveti

Če opazite kakšno okvaro, naprave ne upravljajte.

- ♦ Med postavljanjem in jemanjem hrane v/iz naprave, ne puščajte vrat odprtih dlje kot je treba.
- ♦ V zamrzovalniku ne shranjujte izdelkov, ki vsebujejo vnetljive ali eksplozivne pline.
- ♦ Otrokom ne dovolite, da se igrajo z napravo ali se v njej skrivajo.
- ♦ Pred čiščenjem napravo izklopite.

Ko izklapljate napravo, povlecite za vtič in ne za kabel.

- ♦ Ne plezajte na napravo ter se ne naslanjajte na vrata ali police.
- ♦ Naprave ne uporabljajte v bližini grelcev, kuhalnih naprav ali drugih virov toplote.
- ♦ Da preprečite možne poškodbe ali nesreče, na napravo (vrh) ne postavljajte nestabilnih predmetov, ki vsebujejo tekočino ali vire gorenja (vaze za rože, lonci za rože, sveče, luči, itd.).
- ♦ Ne puščajte v napravi hrane, če naprava ne deluje.

- ♦ Če naprave ne uporabljate nekaj dni, je ne zaustavite. Če je ne uporabljate dalj časa, naredite naslednje:
 - izključite napravo;
 - izpraznite hladilnik in zamrzovalnik;
 - odtajajte in očistite napravo;
 - vrata pustite odprta, da preprečite neprijetne vonje.
- ♦ Kabel za elektriko lahko zamenja samo pooblaščen oseba.
- ♦ Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov servis ali podobno usposobljene osebe, da se izognete nevarnosti.

Namestitev

- ♦ Naprava je izdelana za delovanje v razredu 4H2 skladno s SR EN ISO 23953-2 temperaturo prostora $30^{\circ}\text{C}\pm 1^{\circ}$; relativno vlago $55\%\pm 5\%$ - ki se naj ohrani. Napravo namestite stran od virov toplote. Če napravo namestite v topel prostor, jo izpostavite sončnim žarkom ali jo postavite v bližino vira toplote (grelci, kuhalniki, pečice), bo poraba energije večja in življenjska doba izdelka krajša.
- ♦ Upoštevajte naslednje najmanjše razdalje:
 - 100 cm od kuhalnika na premog ali bencin;
 - 150 cm od električnega in/ali plinskega kuhalnika.
 Z upoštevanjem razdalj na slikah, zagotovite prosto kroženje zraka okrog naprave (**Slika 2&3**).
- ♦ Na zadnjo stran hladilnika dajte pokrov za zračenje, da nastavite razdaljo med hladilnikom in steno (**Slika 3**).
- ♦ Napravo namestite na suho, dobro prezračeno in ravno mesto ter po potrebi nastavite sprednje noge (**Slika 4**).
- ♦ "Viseče" pohištvo naj bo 10 cm stran od naprave. Enako razdaljo zagotovite tudi z drugimi nišami ali konstrukcijskimi elementi.
- ♦ Naprava ni namenjena vgrajevanju v pohištvo.
- ♦ Prosimo, pritrdite pripomočke.

Električno omrežje

Vaša naprava deluje pri večfazni napetosti 220-240V, 50Hz. Preden napravo priklopite na omrežje, se prepričajte, da parametri električnega omrežja v vašem gospodinjstvu (napetost, tip toka, frekvenca) ustrezajo delujočim parametrom naprave.

- ♦ Podatki o napajalni napetosti in absorbirani moči se nahajajo na nalepki na strani znotraj naprave, za predelom za sveža živila.
- ♦ Električna napeljava mora ustrezati zahtevam zakona.
- ♦ Proizvajalec ne odgovarja za morebitne težave ljudi, živali ali lastnine, nastalih zaradi neupoštevanja zgoraj navedenih pogojev.
- ♦ Naprava ima napajalni kabel in vtič (evropski tip, označen z 10/16A), z dvojno ozemljitvijo. Če vtič ni istega tipa kot vtičnica, prosite specializiranega električarja, da ga zamenja.
- ♦ Ne uporabljajte vmesnikov.

Vklop naprave

Preden napravo vklopite, očistite notranjost. (Glejte "Čiščenje in vzdrževanje").

Nato napravo priklopite na napetost. Nastavite gumbe termostata na srednji položaj. Za osvetlitev notranjosti, nastavite gumb na signalni plošči na srednji položaj. Naprava naj deluje pribl. 2 uri, brez da bi v njo postavili pijačo ali živila.

Nastavitev temperature

Notranje temperature nastavite z gumbom termostata.

Notranje temperature naprave lahko nihajo glede na pogoje uporabe: mesto postavitve, temperatura prostora, pogostost odpiranja vrat, količina hrane. Položaj gumba termostata se pod naslednjimi pogoji spremeni. Če je temperatura prostora 30°C , naj bo gumb termostata nastavljen na srednji položaj. Tapoložaj lahko po želji kasneje tudi nastavite proti plusu ali minusu.

Termostat (na zadnji strani naprave, na ventilacijski rešetki) zagotavlja tudi samodejno odtajanje naprave. Med odtajanjem lahko temperatura v hladilniku dosežejo $+12^{\circ}\text{C}$, vendar se zmanjšajo na $2-3^{\circ}\text{C}$.
Preprečite nekatere položaje gumba termostata, ki povzročijo nenehno delovanje naprave.

Opis naprave (Slika 1)

- 1 - Stikalo za luč
- 2 - Škatla z žarnico notranja osvetlitev
- 3 - Ventilator
- 4 - Mreže
- 5 - Zbiralnik vode
- 6 - Kolesce za podporo vrat
- 7 - Nastavljiva noga

Zamenjava notranje žarnice

Izklopite napravo iz napetosti, odstranite žarnico ter jo zamenjajte.

Premikanje vrat

Vrata hladilnika s prikaznimi okenci so primerna za delovanje v obe smeri, po želji. Če želite vrata odpirati v drugo stran, prosimo, pokličite najbližjo pooblaščen servisno službo za pomoč.
Sledite zaporedju (Slika 7).

Odtajanje naprave

Odtajanje je popolnoma samodejno ob predhodno nastavljenih obdobjih. Vaši posegi niso potrebni.
Voda, ki pri tem nastane, se zbira v podstavku za prestrezanje vode na kompresorju. Tam voda zaradi vročine med njegovim delovanjem izhlapi (Slika 5).

Pomembno!

Zbiralnik in odtočna cev naj bosta čista za vodni tok po odtajanju. Zato uporabite priložen del za rov. Konec cevi naj bo vedno v podstavku za prestrezanje vode na kompresorju, da preprečite pretok vode po električnem ožičenju ali na tleh (Slika 6).

Čiščenje in vzdrževanje

1. Pred čiščenjem izklopite napravo pri vtičnici in izvlecite vtičač.
 2. Za čiščenje ne uporabljajte ostrih predmetov ali abrazivnih sredstev, mila, gospodinjskih čistil, čistilnih sredstev ali loščila.
 3. Omarico naprave očistite z mlačno vodo in jo do suhega obrišite.
 4. Za čiščenje notranjosti uporabite izžeto krpo, ki ste jo namočili v raztopino ene čajne žličke sode bikarbonata in enega pinta vode ter nato do suhega obrišite.
 5. Prepričajte se, da voda ni stekla v škatlo za uravnavanje temperature ali škatlo z žarnico.
 6. Priporočamo, da s silikonskim voskom (loščilom za avtomobile) zloščite kovinske dele naprave (kot so zunanost vrat, drsnike omarice) in tako ohranite visoko kakovost barve.
 7. Preverite, da so tesnila na vratih čista in ne vsebujejo delcev hrane.
 8. Nikoli:
 - ne čistite naprave z neprimernimi sredstvi, npr. naftni izdelki;
 - naprave ne izpostavljajte visokim temperaturam;
 - naprave ne čistite, drgnite itd. z abrazivnimi sredstvi.
- Pri čiščenju nikoli ne uporabljajte bencina ali podobnih snovi.**
9. Zunanji del hladilnega krogotoka (kompresor, kondenzator, povezavo, cevi) očistite z mehko krtačko sli s sesalnikom. Pri tem pazite, da ne poškodujete cevi ali izključite kablov.
 10. Ko napravo očistite, namestite pripomočke na svoja mesta in priključite napravo na napetost.

Iskanje in odpravljanje napak

Naprava ne deluje

- ◆ Izklop energije.
- ◆ Vtičač na napajalnem kablu ni dobro vstavljen v vtičnico.
- ◆ Varovalka je pregorela.
- ◆ Termostat je na položaju Stop (O).

Naprava ne hladi.

- ♦ Izklop energije za dlje časa.
- ♦ Zamrznilo ste sveža živila.
- ♦ Naprava ni pravilno postavljena.
- ♦ Naprava je v bližini vira toplote.
- ♦ Gumb na termostatu ni na ustreznem položaju.
- ♦ Temperatura prostora je previsoka.

Notranja osvetlitev ne deluje med delovanjem kompresorja.

- ♦ Žarnica je pregorela. Izklopite napravo iz napetosti, odstranite žarnico ter jo zamenjajte.
- ♦ Stikalo je v položaju za izklop ali ne deluje.
- ♦ Stikalo ne deluje.

Naprava je preveč hrupna

- ♦ Naprava ni bila pravilno nameščena.
- ♦ Zadnje cevi se dotikajo ali vibrirajo. Steklenice ali druge posode znotraj naprave se dotikajo.

V notranjosti omarice je voda.

- ♦ Kanal za odtok vode je zamašen.

Če ste upoštevali zgoraj navedene informacije in niste našli napake, se obrnite na servis.

Opozorilo!

Nikoli ne poskušajte sami popraviti napravo ali njene električne dele. Popravilo, ki ga izvede neusposobljena oseba, je nevarno za uporabnika in pomeni izgubo garancije.

Urime për zgjedhjen tuaj në Pajisjen e Cilësisë **BEKO**, të ndërtuar për t'ju dhënë shumë vjet shërbim.

'Dritaret e ekspozimit' janë pajisje për të ftohur pije dhe për të mbajtur ushqime të freskëta.

Ato janë të pajisura me derë transparente prej xhami sigurie.


Ka një ndërtim të ri dhe tërheqës dhe është prodhuar sipas rregullave ndërkombëtare të cilat ju garantojnë kapacitete punimi dhe sigurie.

Për ta përdorur frigoriferin tuaj 'dritare ekspozimi' në kushtet më të mira, ju lutem lexoni me kujdes këto udhëzime përdorimi.

Ky aparat nuk parashikohet për përdorim nga persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore ose mungesë përvojë dhe njohurie, përderisa nuk mbikëqyren ose udhëzohen për përdorimin e aparatit nga një person përgjegjës për sigurinë e tyre.

Fëmijët duhet të mbikëqyren për të siguruar që të mos luajnë me aparat.



Simboli  mbi produktin ose mbi ambalazhin tregon që ky produkt nuk duhet të trajtohet si mbeturinë shtëpiake. Në vend të kësaj duhet të dorëzohet në pikën e përshtatshme mbledhëse për riciklimin e aparateve elektrike dhe elektronike. Duke siguruar që ky produkt të hidhet siç duhet, ndihmoni të parandalohen pasoja të mundshme negative për mjedisin dhe shëndetin e njeriut, të cilat mund të shkaktohen ndryshe nga hedhja e papërshtatshme e këtij produkti. Për informacione më të hollësishme për riciklimin e këtij produkti, ju lutem kontaktoni zyrën lokale të qytetit tuaj, shërbimin tuaj të mënjanimit të

Këshilla për riciklimin e frigoriferit tuaj të vjetër

Nëse frigoriferi i ri 'dritare ekspozimi' zëvendëson një të vjetër, duhet t'i përmbaheni disa gjërave.

Pajisjet e vjetra nuk janë mbeturina pa vlerë. Hedhja e tyre në përputhje me mbrojtjen e mjedisit lejon rikuperimin e disa lëndëve të para të rëndësishme.

Çfarë mund të bëni që të hidhet pajisja juaj e vjetër:

- shkëputeni njësinë nga energjia,
- hiqeni kabllin e korrentit (priteni),
- hiqni kyçet e mundshme në derë me qëllim që të mos lejoni që fëmijët të bllokohen brenda kur luajnë duke vënë jetën e tyre në rrezik.

Frigoriferët dhe ngrirësit përmbajnë materiale izolimi dhe agjentë ftohës që kërkojnë një riciklim të përshtatshëm.

Riciklimi i ambalazhit

Paralajmërim!

- Mos lejoni që fëmijë të luajnë me ambalazhin ose me pjesë të tij. Ekziston rreziku i asfiksionit me pjesë të kartonave të palosur dhe me fletët plastike.
- Që të merret në gjendje të mirë, pajisja është e mbrojtur me ambalazh të përshtatshëm. Të gjitha materialet e mbështjelljes janë në përputhje me mjedisin dhe mund të riciklohen. Ju lutem na ndihmoni për ta ricikluar ambalazhin duke e mbrojtur mjedisin!

E rëndësishme!

Lexoni me kujdes të gjitha këto udhëzime para se ta vini në punë pajisjen. Këto udhëzime përmbajnë informacione të rëndësishme në lidhje me instalimin, përdorimin dhe mirëmbajtjen e pajisjes. Prodhuesi nuk do të mbajë përgjegjësi nëse i përmbaheni udhëzimeve në këtë manual. Mbajeni këtë manual në një vend të sigurt për t'iu konsultuar nëse është e nevojshme. Për më tepër, mund të jetë i dobishëm për një përdorues tjetër.

Paralajmërim!

Pajisja duhet të përdoret vetëm për qëllimet për të cilat është prodhuar, në hapësira të përshtatshme, të mbahet larg nga shiu, lagështia dhe faktorët e tjerë atmosferikë.

Udhëzime transporti

Pajisja duhet të transportohet vetëm në pozicion vertikal. Ambalazhi duhet të jetë i paprekur gjatë transportit. Para se ta lidhni pajisjen në prizë, lëreni të paktën 4 orë. Nëse nuk i përmbaheni këtyre udhëzimeve, kjo mund të çojë në dëmtim të motorkompresorit dhe pajisja mund të dalë jashtë garancisë.

Masa sigurie dhe këshilla të përgjithshme

Nëse vini re ndonjë defekt ju lutem mos e vini pajisjen në punë.

- ♦ Mos i lini dyert të hapura më shumë nga sa është e nevojshme për të nxjerrë dhe vendosur brenda ushqime.
- ♦ Mos mbani brenda produkte që përmbajnë gazra të djegshme ose shpërthyes.
- ♦ Mos i lini fëmijët të luajnë ose të fshihen brenda pajisjes.
- ♦ Para çdo veprimi pastrimi, hiqeni pajisjen nga priza.

Për ta hequr pajisjen nga priza, tërhiqni spinën, jo kabllin!

- ♦ Mos hipni mbi pajisje, mos u varni mbi derë, raftet.
- ♦ Mos e përdorni pajisjen pranë ngrohëseve, pajisjeve të gatimit ose burimeve të tjera të nxehtësisë.
- ♦ Për të parandaluar çdo dëmtim ose aksident të mundshëm, mos vendosni mbi pajisje (sipër) asnjë objekt të lëvizshëm që përmban lëngje ose burime zjarri (vazo lulesh, poçe lulesh, qirinj, llamba, etj.)
- ♦ Mos e lini ushqimin në aparat në qoftë se ai nuk punon.

- ♦ Nuk rekomandohet që ta ndaloni pajisjen nëse nuk do ta përdorni për pak ditë. Nëse nuk do ta përdorni për një periudhë më të gjatë, ju lutem veproni si më poshtë:
 - hiqeni aparatin nga priza;
 - zbrazeni frigoriferin dhe ngrirësin;
 - shkrijeni dhe pastrojeni pajisjen;
 - lërini dyert të hapura për të shmangur erërat e pakëndshme.
- ♦ Kablloja elektrike mund të zëvendësohet vetëm nga një person i autorizuar.
- ♦ Nëse kabli i energjisë është dëmtuar, ai duhet të ndërrohet nga prodhuesi, agjenti i tij i shërbimit ose persona të ngjashëm të kualifikuar për të shmangur rreziqet.

Instalimi

- ♦ Pajisja është ndërtuar që të punojë në kategorinë 4H2 sipas SR EN ISO 23953-2 temperaturë ambienti $30^{\circ}\text{C}\pm 1^{\circ}$; lagështi relative $55\%\pm 5\%$ - të cilat duhet të mbahen vazhdimisht konstante. Montojeni pajisjen larg nga burimet e nxehtësisë. Vendosja e pajisjes në një dhomë të ngrohtë, ekspozimi direkt në dritën e diellit ose vendosja pranë një burimi nxehtësie (ngrohëse, sobë, furrë) çon në rritje të konsumit të energjisë dhe ulje të jetëgjatësisë të pajisjes.
- ♦ Ju lutem zbatoni distancat minimale të mëposhtme:
 - 100 cm nga sobat me qymyr ose naftë;
 - 150 cm nga sobat elektrike dhe/ose me gaz;
 Siguroni qarkullim të lirë të ajrit rrotull pajisjes, duke zbatuar distancat e përmendura në vizatime **(Artikujt 2&3)**.
- ♦ Vendoseni kapakun e pasmë të ajrimit prapa frigoriferit tuaj për të vendosur distancën midis frigoriferit dhe murit **(Artikulli 3)**.
- ♦ Vendoseni pajisjen në një vend të thatë dhe të ajrosur mirë, në nivel perfekt duke rregulluar këmbët e para nëse është e nevojshme **(Artikulli 4)**.

- ♦ Çdo mobile “e varur” do të montohet në një distancë minimale 10 cm mbi pajisje. E njëjta distancë do të sigurohet në rast të një qosheje ose elementi tjetër ndërtimi.
- ♦ Pajisja nuk është bërë që të integrohet në mobilie.
- ♦ Ju lutem montoni aksesoret.

Lidhja elektrike

- Pajisja juaj është ndërtuar që të punojë në tension mono-fazë prej 220-240V, 50Hz. Para se ta lidhni pajisjen me energjinë, sigurohuni që parametrat e energjisë të shtëpisë (tensioni, lloji i rrymës dhe frekuenca) të jenë në përputhje me parametrat e punimit të pajisjes.
- ♦ Informacionet në lidhje me tensionin e energjisë dhe energjinë e tërhequr janë dhënë në etiketën e vlerave të vendosur anash, të cilat mund të shihen pasi të keni tërhequr krisperin.
 - ♦ Instalimi elektrik duhet të përputhet me kërkesat ligjore.
 - ♦ Prodhuesi nuk mban përgjegjësi për problemet e mundshme që u ndodhin personave, kafshëve ose pronave për shkak të mos zbatimit të kushteve të përmendura më sipër.
 - ♦ Pajisja ka një kabëll energjie dhe një spinë (tipi European, i shënuar 10/16A), me tokëzim dysh. Në qoftë se spina nuk është e të njëjtit tip me prizën, kërkojini një elektrikësi ta ndërrojë.
 - ♦ Mos përdorni adaptorë.

Ndezja e pajisjes

- Para se ta ndizni pajisjen, pastrojeni pjesën e brendshme të pajisjes. (Shiko “Pastrimi dhe kujdesi”).
- Pasi të bëni këtë, lidhni pajisjen me energjinë. Rregulloni butonat e termostatit në një pozicion mesatar.
- Për ndriçim brenda, rregulloni butonin e bllokut të sinjalizimit në pozicionin mesatar.
- Lëreni pajisjen të punojë rreth 2 orë para se të vendosni brenda ushqime ose pije.

Rregullimi i temperaturës

Temperatura e brendshme duhet të rregullohet me anë të butonit nga termostati.

Temperaturat e arritura brenda pajisjes mund të luhatin në varësi të kushteve të përdorimit: vendi, temperatura e ambientit, shpeshtësia e hapjes së dyerve, sasia e ushqimeve.

Pozicioni i butonit të termostatit do të ndryshojë në varësi të këtyre kushteve. Në përgjithësi, për një temperaturë ambienti prej 30°C, butoni i termostatit do të vendoset në pozicion mesatar. Ky pozicion mund të rregullohet me radhë drejt plusit ose minusit sipas dëshirës të përdoruesit

Termostati (i vendosur në pjesën e pasme të pajisjes, në grilën e ajrimit) garanton gjithashtu shkërrjen automatike të frigoriferit. Gjatë periudhës të shkërrjes, temperatura brenda frigoriferit mund të arrijë deri në +12°C, por ulet deri në 2-3°C.

Shmangni disa pozicione të butonit të termostatit të cilat mund të përfshijnë një punim të vazhdueshëm të pajisjes.

Përshkrim i pajisjes (Artikulli 1)

- 1 - Çelësi i llambës
- 2 - Kutia e llambës - ndriçimi i brendshëm
- 3 - Ventilatori
- 4 - Rrjetat
- 5 - Kolektori i ujit
- 6 - Ruli mbajtës i derës
- 7 - Këmbë e rregullueshme

Ndërrimi i llambës të brendshme

Hiqeni pajisjen nga priza, nxirreni llambën dhe ndërrojeni me një tjetër.

Ripozicionimi i derës

Veproni në rend numerik. (Artikulli 7).

Shkërrja e pajisjes

Shkërrja është plotësisht automatike dhe bëhet në periudha të caktuara përpara. Nuk ka nevojë për asnjë ndërhyrje nga ju.

Uji që del grumbullohet në një enë kullimi që ndodhet mbi kompresor. Uji avullon për shkak se ka nxehtësi që del nga punimi (Artikulli 5).

E rëndësishme!

Mbajeni kolektorin dhe tubin e shkërkimit të pastër për derdhjen e ujit që vjen nga shkërrja. Për të bërë këtë, përdorni pjesën e kanalit. Kontrolloni tubin që të jetë përfundimisht me fundin brenda enës të kullimit mbi kompresor me qëllim që të mos lejoni ujin të derdhet mbi lidhjet elektrike ose mbi dysheme (Artikulli 6).

Pastrimi dhe kujdesi

1. Rekomandojmë që ta fikni pajisjen në prizë dhe të hiqni spinën e korrentit para se ta pastroni.

2. Asnjëherë mos përdorni mjete të mprehta ose substanca gërryese, sapun, pastrues shtëpikë, detergjent ose dyll lustrues për pastrim.

3. Përdorni ujë të ngrohtë për të pastruar kabinetin e pajisjes dhe fshijeni me leckë.

4. Përdorni një leckë të njomë me një lugë çaji bikarbonat sode me një masë uji për të pastruar pjesën e brendshme dhe fshijeni me leckë të thatë.

5. Sigurohuni që të mos hyjë ujë në kutinë e kontrollit të temperaturës dhe kutinë e llambës.

6. Rekomandojmë që t'i lustroni pjesët metalike të produktit (p.sh. pjesën e jashtme të derës, anët e kabinetit) me dyll silikon (lustrues makine) për të mbrojtur lustrën e bojës të jashtme me cilësi të lartë.

7. Ushqimi prek tavanin e sirtarit.

>>> Rivendosni ushqimet në sirtar.

8. Asnjëherë:

- Mos e pastroni pajisjen me materiale të papërshtatshme; p.sh. produkte me bazë naftë.
- Mos e ekspozoni në temperatura të larta, në asnjë mënyrë.
- Mos e krruani, fërkoni, etj me materiale gërryese.

Asnjëherë mos përdorni benzinë ose materiale të ngjashme për qëllime pastrimi.

9. Pastroni pjesën e jashtme të qarkut të ftohjes (kompresori, kondensatori, lidhja, tubat) me një furçë të butë ose me fshesë me korrent. Gjatë këtij veprimi, ju lutem bëni kujdes të mos ngacmoni tubat ose të hiqni kabllot.

10. Kur të mbaroni pastrimin, vendosni aksesoret në vendet e tyre dhe lidheni pajisjen me energjinë.

Udhëzime për zgjidhjen e problemeve

Pajisja nuk punon

- ♦ Ka një ndërprerje energjie.
- ♦ Spina e kabllit të energjisë nuk është vendosur mirë në prizë.
- ♦ Siguresa është djegur.
- ♦ Termostati është në pozicionin Stop (O).

Pajisja nuk ftoh

- ♦ Ka pasur një ndërprerje energjie për një kohë më të gjatë.
- ♦ Janë vendosur brenda ushqime të freskëta për t'u ngrirë.
- ♦ Aparati nuk u vendos në mënyrë të saktë.
- ♦ Pajisja është shumë pranë një burimi nxehtësie.
- ♦ Butoni i termostatit nuk është në pozicionin e duhur.
- ♦ Temperatura e ambientit është shumë e lartë.

Ndriçimi i brendshëm nuk punon kur kompresori është në punë

- ♦ Llamba është djegur. Hiqeni pajisjen nga prizat, nxirreni llambën dhe ndërrojeni me një tjetër.
- ♦ Çelësi është në pozicionin e fikur ose është dëmtuar.
- ♦ Çelësi nuk punon.

Pajisja bën shumë zhurmë

- ♦ Pajisja nuk është instaluar mirë.
- ♦ Tubat e pasmë prekin ose dridhen. Ka një kontakt midis shisheve ose enëve të tjera brenda.

Ka ujë në pjesën e brendshme të kabinetit.

- ♦ Kanali i kullimit të ujit është bllokuar.

Nëse keni ndjekur informacionet e treguara më sipër dhe nuk e keni gjetur defektin, ju lutem kontaktoni me kujdesin ndaj klientit.

Paralajmërim!

Mos u mundoni në asnjë moment të riparoni pajisjen ose pjesët elektrike vetë. Çdo riparim i bërë nga një person jo i aftë është i rrezikshëm për përdoruesin dhe mund të çojë në humbje të garancisë.

Palju õnne aruka valiku puhul, BEKO kvaliteetseade teenib teid kindlasti palju aastaid.

Klaasuksega külmkapid on mõeldud jookide jahutamiseks ja värsket toidu säilitamiseks.

Külmkappidel on läbipaistev turvaklaasist uks.


Külmkappidel on uus ja atraktiivne kujundus ning neid toodetakse kooskõlas rahvusvaheliste eeskirjadega, mis tagavad toimivuse ja ohutuse.

Klaasuksega külmkapi hea seisukorra kindlustamiseks lugege see kasutusjuhend hoolikalt läbi.

Seade ei ole mõeldud kasutamiseks füüsilise, meelevõi vaimupuudega või nappide kogemuste ja teadmistega inimestele, välja arvatud juhul, kui nad kasutavad seda oma ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või on saanud vastavad juhised.

Lastel tuleb silma peal hoida, et nad ei saaks seadmega mängida.



Sümbol  tootel või pakendil näitab, et toodet ei või käidelda olmejäätmena. See tuleb toimetada vastavasse kogumispunkti, mis tegeleb elektri- ja elektroonikaseadmete ringlussevõtuga. Tagades toote nõuetekohase kasutuselt kõrvaldamise, aitate ära hoida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele, mida võib põhjustada kõnealuse toote ebapiisav jäätmekäitlus. Täpsema teabe saamiseks toote ringlussevõtu kohta pöörduge kohaliku omavalitsuse, olmejäätmeid käitleva ettevõtte või toote müünud kaupluse poole.

Nõuanded vana külmiku utiliseerimiseks

Kui soetasite uue külmkapi vana asemele, tuleb järgida teatud nõudeid.

Vanad seadmed on väärtuslikud jäätmed.

Nende kõrvaldamine kooskõlas keskkonnanõuetega võimaldab säästa olulisi tooraineid.

Vana seadme kõrvaldamiseks

- lahutage seade vooluvõrgust;
- eemaldage toitejuhe (lõigake see ära);
- eemaldage ükselt lukud, kui need seal on, et lapsed ei saaks ennast mängu käigus seadmesse lukustada ja oma elu ohtu seada. Külmikud ja sügavkülmikud sisaldavad isolatsioonimaterjale ja külmaaineid, mis tuleb asjakohaselt kõrvaldada.

Pakendi utiliseerimine

Hoiatus!

- Ärge lubage lastel pakendi ega selle osadega mängida. Lainepapist ja kilest detailid võivad põhjustada lämbumist.
- Et seade jõuaks teieni tervena, kaitseb seda vastav pakend. Kõik pakendimaterjalid on kooskõlas keskkonnanõuetega ja neid saab ringlusse võtta. Palun aidake meil pakend keskkonnasäästlikult taaskasutusele suunata!

NB!

Lugege see juhend enne seadme kasutuselevõttu hoolikalt ja täielikult läbi. See juhend sisaldab olulist teavet seadme paigaldamise, kasutamise ja hoolduse kohta. Tootja ei vastuta juhendi eiramise korral. Hoidke juhendit kindlas kohas, et seda saaks vajadusel uuesti lugeda. Samuti võib juhend olla vajalik teistele kasutajatele.

Hoiatus!

Seda seadet tohib kasutada üksnes ettenähtud otstarbel, sobivates ruumides, kaitstuna vihma, niiskuse ja muude ilmastikumõjude eest.

Transpordieeskirjad

Seadet võib transportida ainult püstasendis. Pakend peab jääma transpordi ajaks terveks.

Enne seadme ühendamist toitevõrku laske sellel vähemalt 4 tundi seista.

Nende juhiste eiramisel võib tekkida mootorkompressori tõrge ja seadme garantii kehtetuks muutuda.

Ohutusabinõud ja üldised nõuanded

Mis tahes puuduste märkamisel ärge seadet kasutusele võtke.

- ♦ Ärge jätke uksti lahti kauemaks, kui on vajalik toidu sissepanemiseks või väljavõtmiseks.
- ♦ Ärge hoidke seadmes tooteid, mis sisaldavad tule- või plahvatusohtlikke gaase.
- ♦ Ärge laske lastel seadme sees mängida ega end seadmesse peita.
- ♦ Enne puhastamist lahutage seade toitevõrgust.

Seadme pistiku väljatõmbamisel seinakontaktist hoidke kinni pistikust, mitte juhtmest!

- ♦ Ärge ronige seadme peale ega toetuge selle uksele või riulitele.
- ♦ Ärge kasutage seadet küttekehade, küpsetusmasinate ega muude kuumaallikate läheduses.
- ♦ Kahjustuste ja õnnetuste ohu vältimiseks ärge asetage seadme peale ebastabiilseid esemeid, mis sisaldavad vedelikke või tuleohtlikke aineid (lillevaasid, lillepotid, küünlad, lambid jne).
- ♦ Ärge jätke toitu mittetöötavasse seadmesse.

♦ Seadet ei ole soovitatav välja lülitada, kui te ei kavatse seda kasutada mõne päeva. Kui te ei kavatse seadet pikemat aega kasutada, toimige järgmiselt:

- eemaldage seade vooluvõrgust;
- tühjendage külmiku ja sügavkülmiku osa;
- sulatage ja puhastage seade;
- jätke ukсед lahti, et vältida ebameeldiva lõhna teket.

♦ Toitejuhet võib vahetada ainult volitatud isik.

♦ Ohtude vältimiseks peab defektse toitejuhtme välja vahetama tootja, volitatud teenindus või samaväärsse kvalifikatsiooniga isik.

Paigaldamine

♦ Seadme kasutusklass vastavalt standardile SR EN ISO 23953-2 on 4H2, keskkonnatemperatuur $30^{\circ}\text{C}\pm 1^{\circ}$; suhteline niiskus $55\%\pm 5\%$ - see peab püsima suhteliselt ühtlane. Paigaldage seade kütteallikatest eemale. Seadme paigaldamine sooja ruumi, otsese päikesevalguse kätte või kuumusallikate (küttekehad, pliigid, ahjud) lähedusse võib suurendada energiakulu ja lühendada seadme eluiga.

♦ Palun järgige järgmisi minimaalse vahekauguse nõudeid:

– söe- või õliküttega pliidi puhul 100 cm;

– elektri- või gaaspliidi puhul 150 cm.

Õhk peab saama seadme ümber vabalt liikuda; selleks pidage kinni joonistel näidatud vahekaugustest (**joonised 2 ja 3**).

♦ Külmkapi ja seina õige vahemaa seadmiseks paigaldage külmkapi taha õhutuskate (**joonis 3**).

♦ Paigaldage seade kuiva ja hea õhutusega kohta, täiesti tasasele aluspinnale, reguleerides selleks vajadusel eesmisi jalgu (**joonis 4**).

♦ Seadme kohal olev mööbel peab jääma seadmest vähemalt 10 cm kõrgusele. Sama vahekaugus kehtib ka nišši või muusse konstruktsioonelementi paigaldamisel.

♦ Seade ei ole mõeldud paigaldamiseks mööblisse.

♦ Pange kokku tarvikud.

Toiteühendus

Teie seade on mõeldud tööks ühefaasilise pingega 220–240 V / 50Hz. Enne seadme ühendamist toitevõrku kontrollige, kas teie hoone toitevõrgu näitajad (pinge, voolu liik ja sagedus) vastavad seadme tööparameetritele.

♦ Toitepinge ja võimsuse andmed on tüübisildil, mis asub seadme sees küljel ja mis on nähtav pärast köögiviljasahtli väljatõmbamist.

♦ Elektrisüsteem peab vastama õigusaktides kehtestatud nõuetele.

♦ Tootja ei vastuta võimalike kahjude ega vigastuste eest, mis tekivad inimestel, loomadel või varal eespool nimetatud tingimuste eiramise tõttu.

♦ Seadmel on toitejuhe ja pistik (Euroopa tüüpi, tähis 10/16A) turvalise kahekordse maanduskontaktiga. Kui pistikupesa on teist tüüpi kui pistik, laske pädeval elektrikul see välja vahetada.

♦ Ärge kasutage adaptoreid.

Seadme käivitamine

Enne seadme käivitamist puhastage selle sisemus. (Vt jaotist "Puhastamine ja hooldus").

Seejärel ühendage seade vooluvõrku.

Reguleerige termostaadinupud keskmisse asendisse.

Sisevalgustuse sisselülitamiseks viige märgutulede paneelil olev nupp keskmisse asendisse.

Laske seadmel umbes kaks tundi töötada, enne kui asetate sellesse jooke või toitu.

Temperatuuri reguleerimine

Sisetemperatuuri saab reguleerida termostaadinupuga.

Seadme sisetemperatuur võib kõikuda olenevalt kasutustingimustest: asukoht, ümbritseva keskkonna temperatuur, uste avamise sagedus, seadmes oleva toidu kogus. Termostaadinupu asend muutub vastavalt nendele tingimustele. Kui ümbritseva keskkonna temperatuur on 30 °C, jääb termostaadinupp üldjuhul keskmisse asendisse.. Seda asendit saab hiljem kasutaja soovi kohaselt plussi või miinuse suunas reguleerida

Termostaat (asub seadme tagaküljel, ventilaatorivõre sees) kindlustab ka külmiku automaatse sulatamise. Sulatamise ajal võib külmutuskapi sisetemperatuur tõusta +12 °C- ni, kuid see langeb taas 2-3 °C-le.

Vältige termostaadinupu asendeid, mille puhul seade töötab lakkamatult.

Seadme kirjeldus (Joonis 1)

- 1 - Valgusti lüliti
- 2 - Sisevalgustuse valgustisõlm
- 3 - Ventilaator
- 4 - Restid
- 5 - Veekogumisanum
- 6 - Ukse tugirullik
- 7 - Reguleeritav jalg

Sisevalgusti lambi vahetamine

Lahutage seade toitevõrgust, võtke lamp välja, asendage see uuega ja monteerige.

Ukse avanemissuuna muutmine

Järgige juhiseid numbrite järjekorras (Joonis 7).

Seadme sulatamine

Sulatamine toimub automaatselt eelseadistatud intervallide järel. Teiepoolne sekkumine pole vajalik.

Sulatamise käigus tekkiv vesi koguneb kompressoril olevasse kogumisvanni. Vesi aurustub seadme töö käigus tekkiva kuumuse mõjul (joonis 5).

NB!

Hoidke kogur ja äravooluvoolik sulatusvee jaoks puhtana. Selleks kasutage kaasas olevat kaabitsat. Vooliku ots peab asetsema kindlalt kogumisvannis kompressori peal, et vesi ei voolaks elektrisüsteemi või põrandale (joonis 6).

Puhastamine ja hooldus

1. Enne puhastamist soovime lülitada seadme välja ja eemaldada pistiku seinakontaktist.
 2. Ärge kasutage puhastamiseks teravaid instrumente, abrasiivseid puhastusvahendeid, seepi, puhastuskemikaali, detergenti või vaha.
 3. Puhastage seadme korpust leige veega ning pärast kuivatage see.
 4. Kasutage külmiku sisemuse puhastamiseks lappi, mida on niisutatud lahuses teelusikatäis söögisoodat poole liitri vee kohta, seejärel pühkige kuivaks.
 5. Vältige vee sattumist temperatuuriregulaatorisse ja lambisõlme.
 6. Soovitame toote metallosi (nt ukse välispinda, korpuse külgi) poleerida silikoonvahaga (autopoleerimisvahendiga), mis kaitseb kvaliteetset värvkatet.
 7. Kontrollige regulaarselt uksetihendeid, veendumaks et need on puhtad ja toiduosakestest vabad.
 8. Ärge mitte kunagi:
 - puhastage seadet sobimatu ainega, nt naftapõhiste toodetega;
 - hoidke seadet kõrge temperatuuri käes;
 - küürige ega hõõruge seadet abrasiivsete vahenditega.
- Ärge kunagi kasutage puhastamiseks bensiini või muid sarnaseid aineid.**

9. Puhastage külmutusahela (kompressor, kondensaator, ühendused, voolikud) välispindu pehme harja või tolmuimejaga. Seejuures vältige voolikute painutamist ja kaablite lahtitulemist.

10. Pärast puhastamist pange tarvikud oma kohale tagasi ja ühendage seade toitevõrku.

Probleemide kõrvaldamine

Seade ei tööta

- ♦ Tekkinud on toitekatkestus.
- ♦ Toitejuhtme pistik pole korralikult seinakontaktis.
- ♦ Kaitse on läbi põlenud.
- ♦ Termostaat on väljalülitatud asendis (O).

Seade ei jahuta

- ♦ Tekkinud on pikaajaline toitekatkestus.
- ♦ Sügavkülmikusse pandi värsket toitu.
- ♦ Seade on valesti paigaldatud.
- ♦ Seade paikneb soojusallikale liiga lähedal.
- ♦ Termostaadi nupp ei ole õiges asendis.
- ♦ Keskkonnatemperatuur on liiga kõrge.

Sisevalgustus ei tööta, kui kompressor töötab

- ♦ Lamp on läbi põlenud. Lahutage seade toitevõrgust, võtke lamp välja, asendage see uuega ja monteerige.
- ♦ Lüliti on väljalülitatud asendis või rikkis.
- ♦ Lüliti pole aktiveeritud.

Seade teeb liiga suurt müra

- ♦ Seade on valesti paigaldatud.
- ♦ Tagumised torud puutuvad kokku või vibreerivad.
Sisemuses olevad pudelid või muud anumad puutuvad omavahel kokku.

Kapi sisemuses on vesi.

- ♦ Vee äravoolukanal on ummistunud.

Kui te ei suutnud tõrget eespool kirjeldatud juhiste järgi kõrvaldada, pöörduge teenindusse.

Hoiatus!

Ärge kunagi üritage seadet või selle elektriosi ise remontida. Oskamatu remont seab kasutaja ohtu ja võib muuta garantii kehtetuks.

4577244401/AH
RUS,BG,MK,SR,SL,AL,EST

www.beko.com